

Provedoria de Direitos Humanos e Justiça



Relatoriu

Monitorizasaun Fatin Detensaun Polísia
iha
Timor-Leste

Lian Makloke

Provedor Direitus Humanus no Justisa (PDHJ) núdear orgaun independente ida ne'ebé iha knár hodi haré no buka hatan ba sidadaun sira nia problema hasoru poderes publikus, hodi haré lolós hahalok sira tuir duni lei, halo prevensaun no hahú prosesu tomak hodi haburas fali justisa haktuir Konstituisaun RDTL artigu 27. Tuir mai, Estatutu PDHJ nú 07/ 2004, artigu 24 (letra a no b) fó kompetensia hala'o monitorizasaun no fiskalizasaun hodi hato'o ba Parlamentu Nasionál, Governu, ka Órgaun kompetente seluk, iha baze konsultiva liu hosi opiniaun, lia menon, proposta no relatóriu kona-ba problema sira ne'ebé relasiona ho promosaun no protesauun direitu umanu no governasaun di'ak".

Hatutan ba baze legál mak temi ona iha leten, Diresaun Fiskalizasaun no Rekomendasaun realiza atividade monitorizasaun no produz relatóriu ba dala tolu ho topiku "**Monitorizasaun Fatin Detensaun Polisia**" núdear komponente husi Direitu Sivil no Politiku. Monitorizasaun ne'e foku liu ba entrevista ho detidu wainhira PDHJ halo monitorizasaun iha terenu no hetan detidu iha sela detensaun no hare dokumentus sira ne'ebe uza liu husi formulariu ne'ebe mak iha durante prosesu tomak iha sela detensaun Polisia.

PDHJ halo monitorizasaun ne'e iha sela detensaun Polisia Munisipiu 12 no RAEOA. Monitorizasaun PDHJ nian hala'o iha sela Eskuadra Polisia balun no barak liu hala'o iha Komando Munisipiu ho razaun katak detidu ne'ebe detein, nia prosesu tomak iha Komando Munisipiu ho grupu alvu detidu balu ne'ebé identifika durante halo monitorizasaun. Atividade monitorizasaun ne'e hahu iha inísiu fulan Fevereiru to'o fin de Outubru 2018. Metodolozia nebe uza durante hala'omonitorizasaun mak uza kuestionariu iha Tablet, entrevista ho detidus no observa direita ba dokumentus no sela detensaun Polisia.

Relatóriu ne'ebé mak PDHJ lansa daudauk ne'e nudar relatoriu da toluk hodi kontinua relatoriu dahuluk no daruak ne'ebé PDHJ lansa ona iha tinan 2016 no 2017, ho objetivu atu hare mekanismu, dokumentasaun informasaun detidu sira, relasiona ho detensaun no tratamentu detidu sira durante iha detensaun ne'ebé adekua no asesivel. Nune'e, ema hotu-hotu bele goza sira nia direitu tuir padraun direitu sivil politiku tuir lei ne'ebe vigor.

Ikus liu, Provedor mos hakarak hato'o agradesementu wain ba parseirus USAID no Nova Zelandia ne'ebé ho komitmentu bo'ot, tulun Instituisaun PDHJ liu husi apoiu finanseiru atu nuneé instituisaun bele hala'o nia knaár sira ho diak.

Jesuína Maria Ferreira Gomes, MPA

Provedóra

Konteúdu

Lian Makloke	i
Konteúdu	ii
Lista Figura ka Tabela.....	iii
Abreviasaun.....	iv
A. INTRODUSAUN	1
B. OBJETIVU	4
C. BAZE LEGAL.....	5
1.1 Estatutu PDHJ Lei Nú. 7/2004.....	5
1.2 Lei Nasional.....	6
1.3 Konvensaun Internasional.....	11
D. METODOLOJIA.....	15
2.1 Kestionáriu.....	15
2.2 Entrevista ho Detidu.....	15
2.3 Observasaunba Dokumentus.....	16
2.4 Enkontru Konsultasaun Esbosu Nivel Municipiu	16
2.5 Área Jeográfika	16
2.6 Grupu Alvu	18
E. REZULTADU MONITORIZASAUN.....	20
3.1 Entrevistaho Detidu Sira	20
3.2 Verifikasaun ba Dokumentus.....	28
3.3 Rezultadu Observasaun ba Kondisaun Sela no Eskuadra Polisia Sira	33
KONKLUZAUN.....	34
REKOMENDASAUN	35
Rekomendasaun Jeral	35
Rekomendasaun Espesífika	36
Implementasaun Rekomendasaun.....	38
ANEKSU	
Questionariu Detensau	
Perguntas ba Detidu	

Lista Figura ka Tabela

1. Figura 1; Lista Fatin Detensaun.....	17
2. Figura 2; Lista Dala Hira PDHJ Halo Vizita ba Fatin Detensaun.....	18
3. Figura 3; Sexo Detidu Sira.....	19
4. Figura 4; Detidu Sira Ne'ebe PDHJ Hetan Iha Municipiu.....	20
5. Figura 5; Detidu Hetan Tratamentu A'at Durante Kapturasaun no Detensaun.....	21
6. Figura 6; Advogado Vizita Detidu.....	22
7. Figura 7; Razaun Tamba Sa Mak Detidu Hetan Kapturasaun.....	23
8. Figura 8; Detidu Hetan Bee Hemu no Hahan Durante Iha Sela Detensaun.....	24
9. Figura 9; Detidu Uza Telefone Durante Iha Detensaun.....	25
10. Figura 10; Detidu Persiza Tratamentu Mediku Ruma.....	26
11. Figura 11; Detidu Hetan Tratamentu A'at Tuir Municipiu.....	27
12. Figura 12; Eskuadra Polisia Sira Ne'ebe Autoriza Hodi Hare Documentus	28
13. Figura 13; Livru Rejistu Detidu Nian.....	30
14. Figura 14; POP Kapturasaun no Detensaun.....	33

Abreviatura

<i>ATK</i>	<i>Alat Tulis Kerja</i> (Mobiliariu Servisu)
<i>CAT</i>	<i>Convention Against Torture</i> (Konvensaun Kontra Tortura)
<i>EWER</i>	<i>Early Warning, Early Response</i> (Resposta ho Sedu, Avizu ho Sedu)
<i>F-FDTL</i>	Falintil – Forsas Defeza Timor-Leste nian
<i>ICCPR</i>	<i>International Covenant on Civil and Political Rights</i> (Paktu Internasionál kona-ba Direitus Sivíl no Polítiku)
<i>ID</i>	Identidade Pesoal
<i>KPP</i>	Kodigu Prosesu Penal
<i>ODK</i>	<i>Open Data Kid</i>
<i>OGE</i>	Orsamentu Geral do Estadu
<i>OPCAT</i>	<i>Optional Protocol to the Convention Against Torture</i> (Protokol Opsional kona-ba Tortura no Tratamentu ka Kastigu Kruél, Dezumanu no Degradante)
<i>PDHJ</i>	Provedoria dos Direitos Humanos e Justiça
<i>PNTL</i>	Polísia Nasionál Timor-Leste
<i>POD</i>	Prosedimentu Operasional Detensaun
<i>P3K</i>	<i>Pertolongan Pertama Pada Kecelakaan</i> (Primeiru Sukoru)
<i>PNDS</i>	Projeitu Nasionál Dezenvolvimentu Suku
<i>POP</i>	Padraun Prosedura Operasional
<i>RAEOA</i>	Rejiaun Aotonomo Espesial Oecusse-Ambeno
<i>SMR</i>	<i>Standard Minimum Rules</i> (Norma Mínimu Padraun sira)
<i>SOP</i>	Standarmentu Operasional Prosedura
<i>TAKLU</i>	Tratamentu A’at Kurel no La-Umanu
<i>UDHR</i>	<i>Universal Declaration of Human Rights</i> (Deklarasaun Universál Direitus Umanu)
<i>UN</i>	<i>United Nations</i> (Nasoins Unidas)
<i>USAID</i>	<i>United State Agency International Development</i>
<i>UNMISSET</i>	<i>United Nations Mission in East Timor</i> (Misaun Nasoins Unidas iha Timor Leste)
<i>UNTAET</i>	<i>United Nations Transitional Administration in East Timor</i> (Nasoins Unidas nia Administrasaun Tranzitoria iha Timor-Leste)

A. INTRODUSAUN

Detensaun nu'udar fatin ne'ebe provisoriamente hodi detein detidu sira hafoin komete aktu krime ida, ne'ebe hetan legalidade no responsabilidade husi Governu ka Estadu hodi asegura seguransa nomos prosesu ba detidu nia kazu hodi hein desizasaun husi Tribunal tuir tempu (loron no oras) ne'ebe determina tuir lei ne'ebe regula iha nasaun refere. Iha Timor-Leste tuir Kodigu Prosesu Penal (KPP), autoridade Polisia nia kna'ar atu lori ema ne'ebe kaer tiha ona ba juiz nia oin antes tempu 72 oras nia laran husi oras ne'ebe kaer no nu'udar tempu máximu iha Polisia ou fatin detensaun.

Ema hotu ne'ebe hasai ona sira nia liberdade iha direitu atu kestiona legalidade husi detensaun ba sira iha tribunal no rekomenda atu tribunal tenke haré fila falí bebeik sira nia estatutu detensaun. Kestiona legalidade detensaun importante hodi salva-guarda direitu ba liberdade no prevensaun atu labele akontese detensaun arbitrariu ka latuir lei. Situasaun seluk ne'ebe dalaruma laiha atensaun di'ak mak direitu ba kondisaun umanu iha detensaun.

Prinsipiu sira ne'e kontein iha tratadus hanesan Regras Estandar Minimu no Regras Minimu ONU nian kona-ba tratamentu ba ema hotu iha kualker formas detensaun no prizaun ne'ebe koalia kona-ba tratamentu umanu ho respeito ba dignidade umanu husi ema hotu nebe'e iha detensaun no prizaun. Kondisaun umanu husi facilidade detensaun no prizaun, refere liu ba kondisaun real hanesan facilidade separadu ba feto, mane no labarik, asesu ba hahan, bee hemu, toba fatin, naroman natoon, asesu ba facilidade komunikasaun ho familia, advogadu no tratamentu saude adekuadu.

Tortura no tratamentu-aat ba ema sira-ne'ebé lakon sira-nia liberdade, akontese iha fatin sira hanesan detensaun nian, ne'ebé la asesivel ba ema hotu ka públiku hotu atu bele asesu, tamba fatin detensaun hetan seguransa ka tau matan husi institusaun Estadu ka Governu. Monitorizasaun ba fatin sira detensaun nian sai nu'udar maneira ne'ebé efikás liu hotu hodi kombate prátika tortura no tratamentu-aat. Nune'e, monitorizasaun husi Intituisaun Direitus Umanu no organizasaun relevantes sira ne'ebe iha knaar hodi monitoriza no tau matan ba detensaun sira hodi asegura labele akontese pratika ka tratamentu la umanu ba detidu sira, tamba detidu nu'udar grupu vulneravel nebe persiza atensaun husi instituisaun relevantes sira hodi asegura sira nia direitu fundamental balun tuir lei haruka. Nune'e Polisia Nasionál Timor-Leste (PNTL) sai

responsavel hodi organiza, koordena no mós ezekuta detensaun iha Timor-Leste. Iha tinan 2010 edefisiu eskuadra sira hari iha Postu Administrativu sira hotu inklui mos sela detensaun ne'ebé dala balun la-utiliza hodi hatama detidu tamba, kestaun oin-oin hanesan númeru krime iha Postu Administrativu sira menus nune'e identifika mos fatin sela detensaun utiliza hanesan armazen hodi rai sasan aat sira, nomos problema osan hahan ba detidu laiha, nune maioria transfere ka detein detidu sira iha Komandu Muniçipal atu asegura ba detidu nia hahan no nia prosesu antes kompleta ba 72 oras tuir lei.

Liu husi atividade monitorizasaun ba fasilidade sira detensaun nian, permite PDHJ hodi dokumenta detensaun iha Timor-Leste. Aleinde ne'e, monitorizasaun bele kria baze ba diálogo ho autoridade sira detensaun nian, ema sira-ne'ebé PDHJ bele kompartilla (fahe) sira-nia informasaun no direktamente fó ninia rekomendasaun sira. Aspetu seluk ida ne'ebé importante husi monitorizasaun ba detensaun mak ninia funsaun preventiva. Ho entidade husi li'ur atu monitoriza fasilidade sira detensaun nian no depois publika relatóriu kona-ba kondisaun husi fasilidade hirak ne'e, maka sei promove transparénsia. Iha ninia vés, transparénsia promove atitude auto-reguladora sira-ne'ebé forte liu hodi ema sira-ne'ebé responsavel ba kondisaun husi fasilidade detensaun nian, tanba responsavel sira-ne'e nia dezempeñu agora daudaun hetan dokumenta ona ho publikamente. Atitude auto-reguladora sira-ne'ebé forte liu hodi ema sira-ne'ebé responsavel nia naran, inklui pesoál sira, bele prevene violasaun direitus umanus atu akontese iha primeira instánsia.

Polísia Nasionál Timor-Leste (PNTL) mak sai responsavel hodi organiza, koordena no mós ezekuta ka tau matan ba detensaun iha Timor-Leste. PNTL iha Eskuadra Polísia kada Postu Administrativu no Eskuadra Polísia ne'ebé boot liu hamutuk 13 iha nivel Munisípiu, signifika totál Eskuadra Polísia hamutuk 65 iha Timor-Leste. Eskuadra Polísia 65 ne'e, ida-idak, iha sela ida ka liu hodi hatama detidu sira. Porfavór refere ba seksaun área jeográfika husi relatóriu ida-ne'e hodi hetan lista kompleta kona-ba Eskuadra Polisiál sira-ne'e no tuir mai sira-nia Munisipiu no Postu Administrativu sira.

Monitorizasaun ba fasilidade detensaun sira-ne'e bele fasilita PDHJ hodi rekolla dadus relevante no dokumenta detensaun iha Timor-Leste no identifika to'o iha-ne'ebé Estadu respeita lei internasionál no lei nasionál relasiona ho detensaun. Aleinde ne'e, monitorizasaun bele kria baze ba diálogo ida ho autoridade sira detensaun nian, ema

sira-ne'ebé PDHJ bele kompartilla (fahe) sira-nia informasaun no direktamente fó ninia rekomendasaun sira. Aspetu importante seluk husi monitorizasaun ba detensaun mak ninia funsaun preventiva, nudar parte ida atu kontrola no respeita ba direitus ema nian no promove atitude sira auto-reguladora.

Iha Timor-Leste, detensaun nia durasaun tuir lei mak oras 72 ba flagrante delitu no oras 12 ba objetivu atu halo identifikasaun. Refere ba enkontru entre PDHJ ho Komandante Polísia Eskuadra sira iha Munisipiu hato'o katak; detidu sira hela iha facilidade detensaun rejionál ki'ik oan sira durante oras 2-3 no maioria sela detensaun la utiliza hodi detein detidu maibe depois de foti nia informasaun kontaktu Komandu Munisipiu, depois detidu sira sei hetan transfere ba iha Eskuadra sira-ne'ebé boot liu, ho ekipamentu ne'ebé di'ak liu, hanesan detensaun Cental-Kaikoli. Ida-ne'e tanba facilidade detensaun ki'ik barak mak laiha bee-moos, saneamentu no hahán ne'ebé adekuaudu hodi simu detidu sira ba períodu tempu ne'ebé naruk. Enkuantu detidu iha facilidade ki'ik oan, membru PNTL tenke dependente ba kontaktu ho família sira hodi lori hahán ba detidu no membru ka komandante Eskuadra rasik hasai osan hodi sosa aihan no bee hemu ruma ba detidu nia prosesu hodi enkamiña ba iha Komandu Munisipiu.

Iha tinan 2016 no 2017, PDHJ halo ona monitorizasaun ba detensaun Polísia no hato'o ka hasai ona relatoriu no rekomendasaun ba Instuisaun relevantes nomos halo ona audensia publika ho superior maximu sira ne'ebe simu ona rekomendasaun PDHJ nian, hodi haré nia implementasaun. Nune'e, iha tinan 2018, PDHJ nafatin halo nia funsaun monitorizasaun kontinua ba iha detensaun Polísia sira atu asegura katak; detidu sira iha detensaun la hetan tratamentu a'at nomos hodi halo prevensaun no haré dokumentasaun ba identidade no número detidu sira iha inisiu Fevereiru ate Outubru 2018.

B. OBJETIVU

Objetivu husi monitorizasaun iha detensaun Polisia mak hanesan:

Objetivu Jeral

Atividade monitorizasaun ninia objetivu prinsipal mak atu identifika violasaun direitos humanus no governasaun di'ak ho intensaun atu prevene violasaun la akontese tan iha futuro ba iha detidu, durante periodu tama no sai husi sela detensaun. Atividade monitorizasaun ne'e ho nia natureza publiku, liu-liu natureza monitorizasaun ba funsionamentu atividade husi autoridade publiku. PDHJ bele identifika kauza ne'ebé lori violasaun atu akontese no iha devér legal atu identifika kauza ne'ebé rezulta violasaun.

Atividade monitorizasaun hanesan atividade ida importante ba iha PDHJ atu bele apoiu Provedor hodi implementa ninia mandatu konstitusionál no lejizlativu. Liu husi atividade monitorizasaun, Provedor bele hato'o rekomendasaun ba iha autoridade pública.

Objetivu Espesifiku

1. PDHJ nia Prezensa atu:

- a) Prevene violasaun no tratamentu a'at husi Autoridade Polisia iha detensaun sira.
- b) Asegura detensaun ba iha suspeitu sira tuir duni lei hanesan dokumenta informasaun durante no depois iha detensaun.
- c) Fó rekomendasaun sira ba entidade sira Estadu nian relaciona ho detensaun.

2. Funsau Preventiva husi monitorizasaun

Liu husi monitorizasaun ba detidu no haré dokumentus sira nebe rejistu ba iha detidu nia identidade iha detensaun hodi prevene atu autoridade polisa sira iha detensaun respeita direitos umanus detidu durante iha detensaun no asegura katak detensaun ba detidu lao tuir lei.

C. BAZE LEGAL

1.1 Estatutu PDHJ Lei Nú. 7/2004

Estatutu husi Provedor ba Direitus Umanus no Justisa, Lei Nú. 7/2004, fó mandatu no papél ba PDHJ hanesan tuir mai ne'e:

Artigu 3 (1); Ámbitu atuasaun nian

Provedór Direitus Umanus no Justisa hala'ó ninia funsaun sira iha ámbitu atividade sira entidade públiku nian, partikulármente Governu nian, PNTL, Servisu Prizaun nian, no F-FDTL nian.

Artigu 24 (a) no(b); Fiskalيزasaun no Lia-menon

Ne'e; kompeténsia Provedór Direitus Umanus no Justisa nian, iha ámbitu ninia kbiit atu hala'ó fiskalيزasaun:

- (a) Kontrolu funsionamentu autoridade públika sira, partikulármente Governu, ninia órgaun sira no entidade privada ka públika sira atu haktuir funsaun no servisu públiku sira no bele hala'ó investigasaun ba iha violasaun direitus umanus ne'ebé sistemátiku ka administrasaun la di'ak;
- (b) Hatada ba Governu, Parlamentu Nasionál ka órgaun kompetente seluk, iha baze konsultoria, opiniaun sira, lia-menon sira, proposta sira no relatóriu kona-ba problema sira-ne'ebé relasiona ho promosaun no protesasaun direitus umanus no governasaun di'ak;

Artigu 30; Devér atu Hato'ó Informasaun ba Públiku

Provedór Direitus Umanus no Justisa nian iha obrigasaun atu hato'ó informasaun ba sidadaun sira kona-ba ninia atividade no matéria mandatu Provedoria nian no sei disponivel atu hetan asesu ba ema sesé de'it ne'ebé hakarak lori informasaun ida, hatada kesar ida ka husu esplikasaun ruma kona-ba problema ne'ebé hakotu ona.

Artigu 33 (1) ; Devér atu hala'ó Knar-lisuk ho Entidade sira seluk

1. Provedór Direitus Umanus no Justisa nian iha devér atu mantein ligasaun metin ho instituisaun sira hanesan órgaun no autoridade sira Timór-Leste nia laran, atubele aselera polítika no prátika komún sira, no atu haburas knaar-lisuk.

Artigu 34 (1) no (2) ; Devér atu Hatada Relatóriu sira

1. Provedór Direitus Umanus no Justisa sei hatada relatóriu tinan-tinan nian ba Parlamentu Nasionál kona-ba realizasaun ninia knaar sira.
2. Bainhira situasaun sira hanesan ne'e ezije, Provedór Direitus Umanus no Justisa bele hakotu atu hato'o hasai komunikadu ka publika informasaun ruma direktamente ba públiku kona-ba ninia opiniaun sira, lia-menon sira no relatóriu sira-ne'ebé relasiona ba kazu spesífiku sira ka kona-ba ninia atividade.

Artigu 35; Inisiativa

Provedór Direitus Umanus no Justisa hala'o ninia funsaun sira bazeiadu ba kesar ka deklarasaun sira-ne'ebé hatada ona liu husi ema ida-ida ka koletivu no husi ninia inisiativa rasik.

1.2 Lei Nasiona

1.2.1 Konstituisaun Repúblika Demokrátika Timor-Leste (K-RDTL)

Konstituisaun Repúblika Demokrátika Timor-Leste nian prevee direitu importante hamutuk tolu (3) relasiona ho detensaun no detidu sira-nia direitus, inklui; Artigu 30: *“Direitu ba liberdade, seguransa no integridade ema ida-idak nian”*. Direitu ida-ne'e refere ba ema hotu-hotu iha Timor-Leste, la harée ba ema nia seksu (jéneru), relijiaun ka etnisidade. Artigu ne'e prevee proibisaun hasoru detensaun arbitrária, no prevee atu detidu hotu-hotu hetan permisaun hodi kontakta representante jurídiku ida. Artigu 34 husi Konstituisaun RDTL versikulu 2 hateten katak; detidu hotu-hotu iha direitu atu hetan asisténsia husi Advogadu ida iha faze hotu-hotu husi prosedimentu penál. Versikulu 4 husi artigu ne'e mós prevee proibisaun hasoru tortura, no tratamentu ne'ebé kruél, dezumanu ka degradante, ne'ebé mós hetan reforsa iha Konvensaun kontra Tortura ne'ebé Estadu Timor-Leste ratifika tiha ona. Artigu 57 husi Konstituisaun RDTL mós sai relevante, tanba artigu ne'e prevee katak ema hotu-hotu iha direitu ba saúde asisténsia médika, sein diskriminasaun, no nune'e inklui detidu sira-ne'ebé iha hela iha PNTL nia protesaun durante sira-nia tempu iha detensaun laran.

Artigu 30 (Direitu ba Liberdade, Seguransa no Integridade ema ida-idak nian)

1. Ema hotu-hotu iha direitu ba liberdade, seguransa no integridade ba nia-an rasik.
2. Labele kaer ka dadur ema ida, wainhira hahalok ne'e la tuir dalan ne'ebé hakerek tiha ona iha lei ne'ebé hala'o daudaun nia laran, tenki hato'o beibeik detensaun eh dadur ema ne'e nian ba juís ne'ebé iha kbiit atu harée iha prazu legál nia laran.
3. Ema hotu ne'ebe lakon nia liberdade tenke simu kedas informasaun loloos no momoos kona-ba razaun tan sá nia dadur eh tama iha kadeia no mós nia direitu saida no hetan lisensa atu ko'alia rasik ho Advogadu eh husi nia maluk eh ema ida-ne'ebé nia laran-metin ba.
4. Ema ida labele hetan tratamentu aat, ne'ebé la'ós umanu eh degradante.

Artigu 34 (Garantia ba prosesu krime nian)

1. Akuzadu hotu-hotu sei nu'udar inosente nafatin to'o wainhira juíz hakotu-lia judisiál katak nia sala duni.
2. Akuzadu iha direitu atu hili nia defensór atu tau matan ba nia iha hahalok hotu-hotu iha prosesu laran, no lei mak sei hakotu kona-ba kazu ruma ne'ebé defensór tenke iha oin.
3. Ema hotu-hotu iha direitu atu rona no atu defende nia-an iha prosesu krime nia laran.
4. Prova hotu-hotu la iha folin no la iha efeitu wainhira hetan husi tortura, obriga husi ema seluk, hahalok aat ba integridade fízika eh morál no intromisaun abuzivu iha vida partikular no iha uma hela-fatin, korrespondénsia eh iha forma seluk komunikasaun nian.

Artigu 57 (Saúde)

1. Estadu hatene katak ema hotu iha direitu ba saúde, assisténsia médika sanitária, no mós devér atu defende no promove direitu ne'e.
2. Estadu hala'o no harii serbisu nasional saúde universál ba ema hotu-hotu tuir nia kbiit, gratuitu/la selu, tuir lei haruka.
3. Servisu saúde nasional tenke iha fatin barak, labele hamutuk de'it iha fatin ida, atu ema hotu-hotu bele halo parte.

1.2.2. Kodigu Prosesu Penal (KPP)

Timor-Leste nia Kódigu Prosesu Penál prevee maioria husi lei sira-ne'ebé refere ba detidu sira no ba detensaun, inklui detensaun nia objetivu, total tempu ne'ebé tuir lei detidu tenke hala'ó detensaun (másimu oras 72) no detidu nia direitus bainhira iha detensaun, ne'ebé envolve asesu ba representasaun jurídika no membru família nian. Kódigu ne'e mós prevee kona-ba bainhira mak kapturasaun ida sai permisivel iha situasaun oioin, no kona-ba sá prosedimentu mak atu envolve (uza) bainhira halo ezaminasaun/interrogasaun ba suspeitu.

Artigu 60 (Arguidu nia Direitu)

Hamutuk ho sira seluk ne'ebé lei konsagra, arguidu iha direitu:

- a) Kuandu hetan detensaun, autoridade apresenta nia ba juíz para primeiru interrogatóriu molok liu oras hitu nulu resin rua, hahú iha momentu nia hetan detensaun;
- b) Kuandu husu ba nia atu fó deklarasaun, hetan informasaun kona-bá faktu sira-ne'ebé imputa ba nia no kona-bá nia direitu;
- c) Atu, ho liberdade, fó ka la fó deklarasaun, konforme nia hakarak, no halo, ka husu atu halo, deklarasaun, iha kualkér altura durante inkéritu ka audiénsia julgamentu, salvu artigu 61, alínea a) nia dispozisaun;
- d) Atu hetan asisténsia husi defénsór iha situasaun sira-ne'ebé lei obriga ka kuandu nia husu;
- e) Atu tribunál nomeia defénsór ba nia, iha situasaun sira prevista iha artigu 68º, kuandu nia la iha defénsór;
- f) Atu komunika livremente ho nia defénsór, maiske nia tama hela iha detensaun ka prizaun;
- g) Atu ema ruma ne'ebé nia hatudu husi nia família simu informasaun kona-bá nia prizaun ka detensaun, kuandu nia tama iha detensaun ka prizaun;
- h) Atu apresenta prova no husu dilijénsia ne'ebé nia hanoin diak ba nia defeza tuir lei;
- i) Atu ható rekursu hasoru desizaun ne'ebé desfavorese nia, tuir lei.

Artigu 63 (Se maka halo no se maka asiste arguidu nia primeiru interrogatóriu)

1. Autoridade Polísia ne'ebé halo detensaun ba ema ruma iha flagrante delitu tenke apresenta ema ne'e ba primeiru interrogatóriu iha kedas momentu ne'ebé nia bele no molok liu oras hitu nulu resin rua tuir fali detensaun ne'e, se lae, nia tama iha responsabilidade kriminál, sivíl no dixiplinár, tuir lei.
2. Primeiru interrogatóriu ne'ebé tuir arguidu nia detensaun tama iha juíz nia kompeténsia eskruziva, no buka ho buat seluk-tán, fo-fatin ba arguidu atu halo kontraditóriu ba detensaun nia presupostu no kondisaun kona-bá detensaun ne'e nia ezekusaun.
3. Ema ne'ebé prezide interrogatóriu, Ministériu Públiku, defensór, intérprete, ajente ne'ebé tau-matan ba medida-kautelár kona-bá seguransa, kuandu presiza, ho funsionáriu ne'ebé halo autu-deklarasaun maka bele asiste interrogatóriu ne'e.

Artigu 217(Detensaun nia Finalidade)

1. Detensaun referidu iha artigu seginte sei halo: a) Atu apresenta detidu ba julgamentu tuir prosesu sumáriu ka ba juíz hodi halo primeiru interrogatóriu judisiál, iha oras hitu nulu resin rua nia laran, ka atu aplika medida-koasaun; ka b) Atu asegura detidu nia prezensa imediata ka, la bele kraik, iha prazu badak no la liu oras hitu nulu resin rua nia laran, iha autoridade judisiária nia oin hodi tama iha aktu prosesuál.
2. Juíz bele haruka halo detensaun ba interveniente prosesuál atu asegura nia komparénsia imediata iha aktu prosesuál ne'ebé nia falta tiha ona injustifikadamente, salvu advogadu kuandu iha ezersísiu-de-funsoens, majistradu ka defensór públiku.

Artigu 218 (Detensaun iha Flagrante Delitu)

1. Kuandu iha flagrante delitu kona-bá krime punivel ho pena prizaun, autoridade Polisiál tenke halo detensaun.
2. Kuandu autoridade Polisiál la bele halo detensaun, ema ne'ebé toman ema ruma iha flagrante delitu bele halo detensaun ba ema ne'e.
3. Ema ne'ebé halo detensaun tenke entrega kedas detidu ba autoridade Polisiál besik iha fatin ne'ebá; autoridade ne'ebé simu detidu tenke tau iha autu-entrega kaptór nia identifikasaun no sirkunstánsia kona-bá kaptura, hamutuk ho elementu sira referidu iha artigu 212°.

4. Kuandu tenke iha keixa atu halao prosedimentu kriminal tanba krime ne'ebé fó fatin ba detensaun, ema ne'ebé iha direitu atu halo keixa tenke apresenta keixa, tuir kedas detensaun, para detensaun ne'e bele hamrik nafatin; keixa ne'e tenke hatama iha autu.

Artigu 220 (Detensaun kuandu la iha flagrante delitu)

1. Kuandu la iha flagrante delitu, tenke iha mandadu husi juíz atu halo detensaun.
2. Ministériu Públiku no autoridade Polisiál no ekiparada bele haruka halo detensaun ba arguidu, maiske la iha flagrante delitu, kuandu: a) Kazu ne'e admite prizaun preventiva; b) Iha indísiu makás katak arguidu prepara-án daudaun atu halai hodi ses-án husi justisa nia aksaun; c) Tanba urjénsia no perigu ne'ebé mai hodi demora, la bele hein juíz nia intervensaun.

Artigu 223 (Detidu nia Libertasaun)

1. Entidade ne'ebé haruka halo detensaun ka detidu apresenta ba tenke haruka liberta kedas detidu: a) Kuandu nia haré kedas katak detidu laós ema ne'ebé atu kaer; b) Kuandu detensaun halo iha kazu no kondisaun ne'ebé lei la prevé, nomeadamente kuandu liu tiha ona oras hitu nulu resin rua atu apresenta arguidu ba juíz; c) Kuandu la presiza tan detensaun ne'e.
2. Libertasaun tenke halo ho despaxu kuandu juíz ka Ministériu Públiku maka haruka; kuandu entidade seluk maka haruka halo libertasaun, tenke halo no hatama relatóriu iha autus.
3. Entidade Polisiál tenke fo-hatene ba Ministériu Públiku libertasaun ne'ebé nia halo ho nia iniciativa kuandu la to apresenta detidu ba juíz, se lae, sei hasoru prosedimentu dixiplinár.

1.2.3. Lei Organika Polísia Nasionál Timor-Leste

Lei Orgánika husi Polísia Nasionál Timor-Leste (PNTL) nian prevee katak PNTL sai nu'udar forsa seguransa ne'ebé ninia misaun mak atu defende legalidade demokrátika, garante povu nia seguransa no riku soin (propriedade), no salvaguarda sidadaun sira-nia direitus tuir Konstituisaun no Lei¹. Artigu 4 husi Lei ida-ne'e mak relevante liu hotu ba tratamentu ba detidu sira, tanba prevee uzu forsa, inklui bainhira mak uzu forsa sai nu'udar atitude ida-ne'ebé aseitavel no bainhira mak la'ós. Maibé, mézmuke bele

¹Dekretu-Lei Nú. 9/2009, laron-18 fulan-Fevereiru

konsidera uzu forsa ne'e nesesáriu ba segurans tantu pesoál Polísia rasik ka ema seluk ruma nian, tenke uza ho mínimu no ho proporsionál.

Artigu 4 (Uzu forsa nian)

1. Tuir lei, PNTL bele uza forsa bainhira iha perturbasaun ba orden no trankuilidade públika, no bainhira laiha meiu seluk ne'ebé suficiente hodi hasoru registénsia kontra membru PNTL, bainhira hala'o sira nia funsaun.
2. Forsa bele uza deit hodi defende an ka hodi defende ema seluk, hodi hasoru hahalok ne'ebé agresivu no kontra lei ka kontra integridade fizika membru PNTL ka sidadaun seluk nian
3. Forsa ne'ebé uza tenke forsa minimu ne'ebé nesesariu hodi estabesele fila fali orden lejítima no tenke proporsionál ba ameasa ne'ebé hasoru.
4. PNTL labele impoin restrisaun ka uza meius atu obriga ka ameasa bainhira la iha nesesidade.
5. PNTL bele uza armamentu tuir conseitu uzu nian no nesesidade operacional idaidak nian, ne'ebé modelu no calibre define iha diploma ne'ebé Governu sei aprova.

1. 3 Konvensaun Internasionál

Artigu 9 husi Konstituisaun Repúblika Demokrátika Timor-Leste defini resesaun (simu) ba lei internasionál husi Repúblika Demokrátika Timor-Leste. Artigu ne'e hatete hanesan tuir mai ne'e:

1. *Orden jurídika Timór nian adopta PRINSÍPIU sira direitu internasionál jerál nian eh hotu-hotu nian.*
2. *Norma sira-ne'ebé mai iha konvensaun, tratadu no akordu internasionál sira-nia laran vigora orden lei railaran nian, wainhira hetan aprovasaun, ratifikasaun eh adezaun husi órgaun kompetente ida-idak no wainhira públika tiha ona iha jornál ofisiál.*
3. *Norma sira-ne'e sei laiha folin, sira latuir kraik konvensaun no akordu internasionál sira-ne'ebé lei Timór nian simu tiha ona.*

Relasiona ho detensaun, Timor-Leste ratifika ona tratadu no konvensaun internasionál lubuk ida, porezemplu *CAT*, *ICCPR* no *CRC*. Tanba ne'e, padraun internasionál sira-ne'ebé previstu iha tratadu hirak ne'e hetan aplika iha orden (sistema) jurídika iha Timor-Leste. Tanba lei direitus umanus internasionál ne'ebé ratifika tiha ona ne'e sai obrigatóriu ba Estadu Timor-Leste, sai obrigatóriu mós ba ninia ajente (funshonáriu) sira, inklui PNTL nia membru sira.² Aleinde ne'e, pesoál sira ne'ebe aplika lei nian, iha obrigasaun atu hatene no aplika padraun internasionál sira direitus umanus nian.³ Tuir mai sumáriu ida husi lei no padraun internasionál sira-ne'ebé aplikavel iha Timor-Leste.

1.3.1 Tratamentu ba Detidu sira

Ema hotu-hotu moris-mai livre no iguál (hanesan) iha dignidade no direitus nia laran, no ida-ne'e aplika mós ba detidu sira.⁴ Detidu hotu-hotu iha direitu atu hetan tratamentu, iha kualkér momentu, ho umanu no ho dignidade.⁵ Signifika katak; ema ida-ne'ebé lakon ona nia liberdade, sein exepasaun, tenke labele sujeitu ba tortura ka ba tratamentu ka kastigu ne'ebé dezumanu (la-umanu) ka degradante.^{6,7} Aleinde ne'e, orden sira husi ofisiál ruma ho pozisaun aas liu labele hetan uza nu'udar justifikasaun hodi halo tortura no katak, uzu forsa só bele aplika ho proporsionál.^{8,9} Kualkér indivídu ne'ebé alega (dun) katak nia hetan tortura maka nia iha direitu atu hato'o keixa no autoridade sira tenke investiga ninia kazu ne'e.¹⁰

Norma instrusaun, métodu no prátika hotu-hotu kona-ba interrogasaun ne'ebé refere ba ema detidu sira tenke hetan revizaun sistemátika ho vizaun ida atu prevene tortura.¹¹ Aleinde ne'e, detidu sira tenke detein iha fatin sira-ne'ebé ofisialmente rekoñesidu nu'udar fatin kustódia no tenke iha rejistu detalladu ida ba ema ida-idak ne'ebé lakon ona nia liberdade.^{12,13}

²Konvensaun Internasionál kona-ba Direitus Sivil no Polítiku (*ICCPR*), artigu 2, parágrafu 3

³*ICCPR*, artigu 2, parágrafu 3.

⁴Deklarasaun Universál Direitus Umanus (*UDHR*), artigu 1, *ICCPR*, preámbulu

⁵Órgaun ba Prinsípiu sira husi Protesaun ba Ema Hotu-hotu ne'ebé hetan Kualkér Forma Detensaun ka Aprizionamentu, prinsípiu 1.

⁶*UDHR* artigu 5, *ICCPR* artigu 7, Konvensaun kontra Tortura (*CAT*) artigu 5.

⁷*CAT*, artigu 1.

⁸*CAT*, artigu 2.

⁹Kódigu-Konduta ba Pesoál sira Aplikasaun Lei nian, artigu 3.

¹⁰Prinsípiu sira kona-ba Detensaun ka Aprizionamentu, prinsípiu 34.

¹¹*CAT*, artigu 11.

¹²Prinsípiu sira kona-ba Ezekusaun Sumáriu, prinsípiu 6.

¹³Norma Mínimu Padraun kona-ba Tratamentu ba Prizioneiru sira: norma 7, Deklarasaun kona-ba Dezaparesimentu Forsadu artigu 10, Prinsípiu sira kona-ba Ezekusaun Sumáriu, prinsípiu 6.

Detidu hotu-hotu iha direitu atu simu informasaun eskrita kona-ba regulamentu sira-ne'ebé sei aplika ba sira no mós kona-ba sira-nia direitus no obrigasaun sira .¹⁴ Detidu nia família, representante legál, no kraik relevante, misaun diplomátika sira ba detidu tenke simu informasaun kompleta kona-ba faktu tansá mak ema ne'e sai detidu no detein iha-ne'ebé.¹⁵ Detidu hotu-hotu tenke hetan ezaminasaun médika no tratamentu ne'ebé adekuadu ho lalais posivel depoiz de tama iha facilidade detensaun nian.¹⁶ Restrisaun só bele uza nu'udar medida hodi evita detidu atu eskapa (halai-lakon) durante transferénsia no labele uza kraik la nesesáriu tebe-tebes.¹⁷

1.3.2 . Padraun Moris ne'ebé Adekuadu

Ema hotu-hotu ne'ebé lakon ona sira-nia liberdade iha direitu ba padraun moris ne'ebé adekuadu, ne'ebé inklui hahán, bee-hemu, alojamentu (hela-fatin), roupa no kama (toba-fatin) ne'ebé adekuadu.¹⁸ Alojamentu ba detidu sira tenke fornese konteúdu kúbiku ár (anin), espasu-rai, naroman/ahi, akessimentu no ventilasaun ne'ebé adekuadu.¹⁹ Detidu hotu-hotu ne'ebé la hetan permisaun atu hatais sira-nia roupa rasik maka tenke fó roupa ne'ebé apropriadu ba sira.²⁰

1.3.3 Detidu sira-nia kontaktu ho ema li'ur

Laiha ema ida-ne'ebé tenke sujeitu ba interferénsia arbitrária ba ninia privasidade, família, uma ka korrespondénsia.²¹ Detidu hotu-hotu tenke iha direitu atu komunika ho ema sira iha li'ur, liu-liu ho sira-nia família²²

1.3.4 Prosedimentu sira ba Kesar no Inspesaun

Ema ne'ebé nia direitus ka liberdade hetan viola posui (iha) direitu atu hetan remédiu efetivu, tuir tribunál competente ida nia desizaun.²³ Ema hotu-hotu ne'ebé lakon nia liberdade tenke iha direitu hodi apresenta kesar relasiona ho tratamentu ne'ebé nia simu, exetu kesar ne'e ho klaru la loos, atu hetan trata ho lalais kedas no, kraik iha

¹⁴Prinsípiu sira kona-ba Detensaun ka Aprizionamentu, prinsípiu 13, *SMR*, norma35.

¹⁵Prinsípiu sira kona-ba Detensaun ka Aprizionamentu, prinsípiu 12.

¹⁶Prinsípiu sira kona-ba Detensaun ka Aprizionamentu, prinsípiu 24.

¹⁷*SMR*, norma 33.

¹⁸Prinsípiu sira kona-ba Detensaun ka Aprizionamentu, prinsípiu 34.

¹⁹*SMR*, norma10.

²⁰*SMR*, norma 17(1)

²¹*UDHR*, artigu 12; *ICCPR*, artigu 17.

²²Prinsípiu sira kona-ba Detensaun ka Aprizionamentu, prinsípiu 19.

²³*ICCPR*, artigu 2, *CAT*, artigu 13.

pedidu, ho konfidensiál. Kraik nesesáriu, detidu ka prizioneiru nia representante legál ka ninia família bele hato'o kesar ne'e hodi prizioneiru nia naran.²⁴ Prizaun ka fasilidade sira detensaun nian tenke hetan inspesaun ho regulár husi inspetór ne'ebé ho kualidade no esperiénsia husi autoridade kompetente ne'ebé separadu husi administrasaun prizionál ka fasilidade detensaun nian.²⁵

1.3.5 Katégoria Espesiál husi Detidu sira

Detidu feto sira tenke labele sofre diskriminasaun no tenke hetan protesaun husi violénsia ka esplorasauun ho forma oioin.²⁶Só pesoál no funsióariu feto sira mak bele fó supervizaun no halo pasa-revista ba detidu feto sira.²⁷

Labarik sira-ne'ebé sai detidu tenke hetan tratamentu ho maneira ne'ebé promove sira-nia sensu dignidade no valór, fasilita sira-nia reintegrasaun ba iha sosiedade, reflète sira-nia interese di'ak liu no tau atensaun ba sira-nia nesesidade sira.²⁸Menór sira-ne'ebé ho idade eskola obrigatória iha direitu ba edukasaun no ba formasaun profisionál.²⁹

1.3.6 Ema sira-ne'ebé iha Prizaun sein hetan sentensa

Ema hotu-hotu ne'ebé akuzadu ho ofensa penál iha direitu atu hetan prezunsaun inosénsia to'o iha prova katak nia kulpadu (sala) duni.³⁰Ema hotu-hotu iha direitu ba liberdade no seguransa. Ema hotu-hotu labele lakon nia liberdade exetu ho razaun no tuir prosedimentu sira-ne'ebé lei estabelese.³¹

Kualkér ema ida-ne'ebé hetan kaptura maka nia tenke hetan informasaun, iha momentu kaptura, kona-ba razaun sira husi kaptura ne'e no kona-ba ninia direitus. Kualkér ema ida-ne'ebé hetan kaptura tenke ho lalais hetan informasaun kona-ba akuzasaun sira-ne'ebé dun ba nia.³²Kualkér ema ida-ne'ebé hetan kaptura tenke ho lalais lori kedas ba autoridade judisiária ida ho objetivu atu hetan legalidade kona-ba ninia kaptura ka hetan revizaun ba ninia detensaun no tenke fó kedas liberdade kraik detensaun ne'e

²⁴Prinsípiu sira kona-ba Detensaun ka Aprizionamentu, prinsípiu 33.

²⁵Prinsípiu sira kona-ba Detensaun ka Aprizionamentu, prinsípiu 29.

²⁶*CEDAW*, artigu 1,6 no 7

²⁷*SMR*, norma 53

²⁸*CRC*; artigu 3 no 37

²⁹*ICESCR*, artigu 13, *CRC* artigu 28

³⁰*UDHR*, artigu 11, *ICCPR*, artigu 14

³¹*UDHR*, artigu 3, *ICCPR*, artigu 9, parágrafu 1

³²*ICCPR*, artigu 9, parágrafu 2, artigu 14, parágrafu 3

ilegál.³³ Kualkér ema ida-ne'ebé hetan kaptura iha direitu atu hetan julgamentu iha tempu ne'ebé razoável ka hetan liberdade.³⁴ Tenke mantein dokumentasaun eskrita ne'ebé komprehensiva kona-ba interrogasaun hotu-hotu, inklui identidade husi ema hotu-hotu ne'ebé marka prezensa durante interrogasaun ne'e.³⁵ Ema hotu-hotu ne'ebé hetan kaptura ka detensaun tenke hetan asesu ba Advogadu ka representante legál seluk ida no ba oportunidade adekuaudu hodi komunika ho representante ne'e.³⁶

Detidu sira-ne'ebé seidak hetan julgamentu tenke hetan permisaun kedas hodi informa ba sira-nia família kona-ba sira-nia detensaun no tenke fó facilidade razoável hotu-hotu hodi sira komunika ho sira-nia família no maluk sira.³⁷

D. METODOLOJIA

Atividade monitorizasaun PDHJ ba iha detensaun Polísia iha Munisipiu sira hahu iha Fulan Febreiru to'o Fulan Outubru 2018. Atu asegura ema ne'ebe tama iha detensaun tuir lei no lahetan tratamentu la-umanu durante hela iha detensaun, PDHJ identifika Munisípiu 12 no RAEOA hodi halo monitorizasaun ne'ebe involve monitor husi Nasional no Regional sira. Iha monitorizasaun uza metodu no foku liu ba asuntu hanesan tuir mai ne'e:

2.1 Kuestionariu

kuestionariu durante ne'e hetan dezenvolve ho espesífiku ba monitorizasaun detensaun nian no tau tiha ona iha bloku (*tablet*) ODK. Monitor Nasional no Delegasaun Teritorial sira rekolle dados liu husi prienxe kuestionariu iha bloku (*tablet*) sira-ne'ebé depois sei *upload* ba iha *data server* hodi funsionáriu monitorizasaun sira iha Dili (Nasional) bele hetan asesu ba dados ne'e.

2.2 Entrevista ho Detidu

Husi kuestionariu ne'e, monitór ko'alia ho detidu ida, karik detidu ne'e presente iha facilidade Polisiál iha momentu monitorizasaun ne'e hala'o. Karik iha tan detidu sira

³³ICCPR, artigu 9, parágrafu 4

³⁴ICCPR, artigu 9, parágrafu 3

³⁵Robben Island Guidelines, parágrafu 28

³⁶UDHR, artigu 11; ICCPR, artigu 14, parágrafu 3

³⁷Prinsípiu sira kona-ba Detensaun ka Aprizionamentu, prinsípiu 16.

seluk, maka bele repete tan kuestionariu ne'e. Kuestionariu sei foka ba parte ida-ne'e no husu pergunta sira relasiona ho detidu nia direitus no mós tratamentu ba detidu sira. Tanba difisil atu konfia detidu ho fó de'it pergunta "Loos/Lae", maka kuestionariu ne'e muda ninia métodu no inkorpora pasajen narrativa, iha-ne'eba detidu bele esplika ninia esperiénsia sira sein hetan orienta husi pergunta sira-ne'ebé inklui iha kestionáriu. Abordajen (*approach*) ida-ne'e dala ruma halo detidu sai nakloke-an hodi ko'alia kona-ba tratamentu-aat ka tortura, ne'ebé aumenta oportunidade ba PDHJ hodi rekolla dados relevante kona-ba kestaun sira-ne'e.

2.3 Observasaun ba Dokumentu

Formulariu husi pergunta sira kona-ba observasaun ba dokumentu sira-ne'ebé mak uza dezenvolve rasik husi PDHJ hodi haré liu konaba livru rejistu iha Eskuadra Polisiál, dokumentu sira-ne'ebé relevante hodi asegura katak durante detidu ida tama iha detensaun Polisia garante katak autoridade Polisia detensaun hala'o sira nia kna'ar hodi rejistu informasaun hotu relasiona ho detidu nia informasaun iha livru rejistu.

2.4 Enkontru Konsultasaun Esbosu Nivel Munisipius

PDHJ nia metodu ida mak halo konsultasaun publiku hanesan meius ida hodi apresenta nia esbosu relatoriu rezultadu monitorizasaun ne'ebe PDHJ hetan iha nivel Municipiu sira. Objetivu husi enkontru konsultasaun ne'e hodi bele rona no hetan sujestaun sira, nune'e bele kontribui hadia PDHJ nia relatoriu antes publika. PDHJ rekoñese katak iha limitasaun tempu no orsamentu, nune'e labele hala'o konsultasaun hotu iha Municipiu no Postu Administrativu balun, maibe husi Municipiu sira ne'ebe hala'o ona konsultasaun bele reprezenta dezafius sira ne'ebe Polisia sira hasoru relasiona ho detensaun Polisia iha teritoriu Timor-Leste nia laran.

2.5 Área Jeográfika

PDHJ nia monitorizasaun ba detensaun kobre área jeográfika luan, tanba Postu Administrativu Polisiál sira namkari iha Timor-Leste nia territóriu tomak. Nune'e, monitorizasaun ne'e la identifika Munisipiu hotu maibe Postu Administrativu balun deit, ne'ebe eskritoriu Eskuadra Polisia iha ba mak PDHJ foti dados husi área ne'ebé identifika halo monitorizasaun ba mak iha Munisipiu Dili, Liquisa, Ermera, Bobonaro, Covalima, Manufahi, Ainaro, Aileu, Manatuto, Baucau, Viqueque, Lautem no RAEOA. PDHJ nia monitorizasaun ba fatin detensaun sira regular katak; vizita dala

ida ka liu. Lista tuir mai ne'e hatudu fatin detensaun ne'ebe mak hetan vizita husi monitor PDHJ nian:

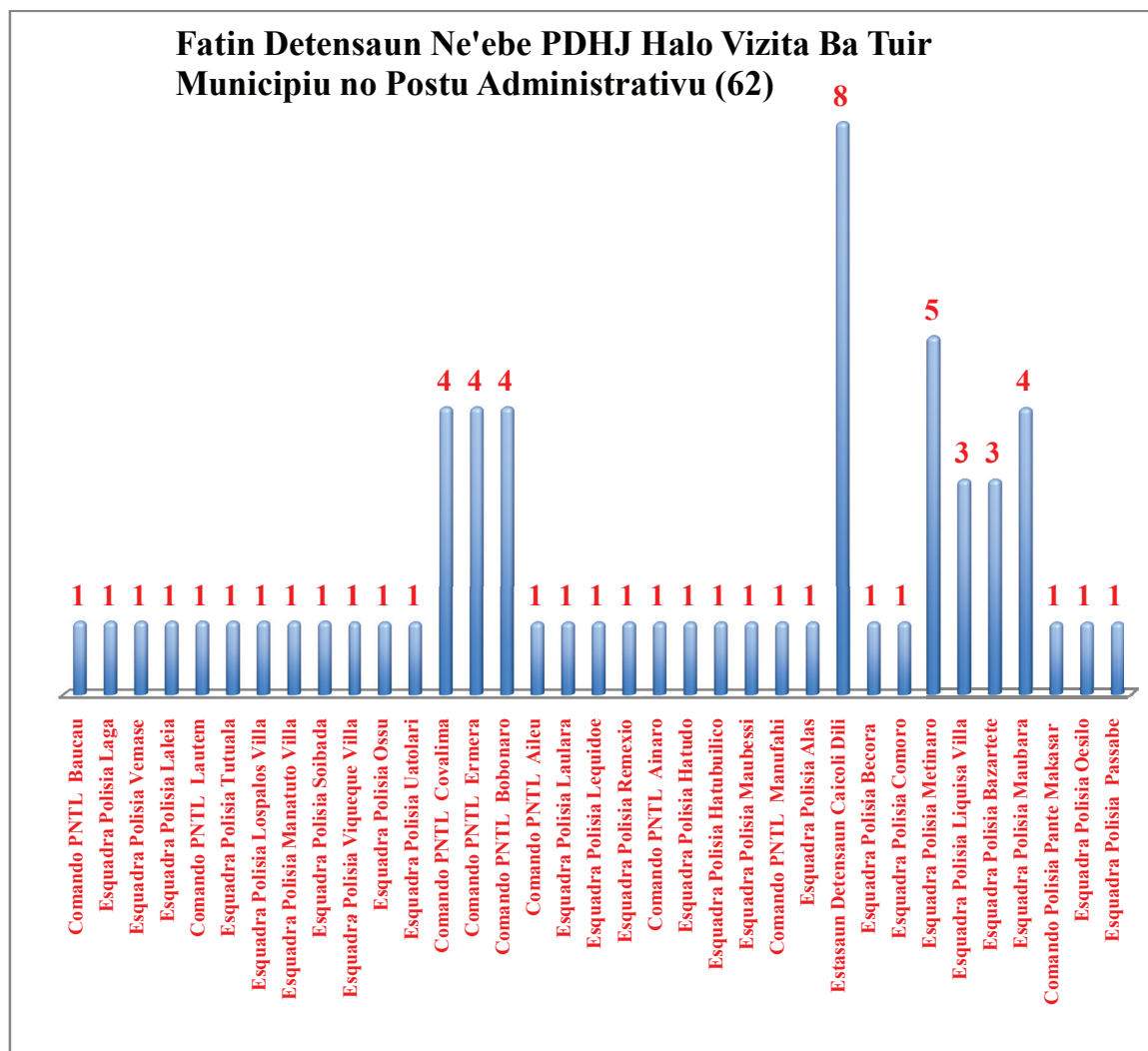


Figura1: Lista fatin detensaun

Husi figura iha leten hatudu katak monitor PDHJ halo vizita ba fatin balun dala ida no fatin balun dala haat no balun dala ualu, tamba vizita PDHJ nian hanesan supreja ida ne'ebe sempre halo monitorizasaun bebeik ho reguler hanesan iha estasaun detensaun Caicoli ne'ebe nia númeru detidu sempre iha no simu detidu husi Esquadra Polisia husi postu Polisia sira iha Dili nomos mai husi Munisipiu seluk. Vizita monitor PDHJ ba iha sela detensaun hamutuk 68 vizita. Tuir mai bele haré grafiku vizita iha fatin detensaun Polisia iha Komandu nomos Esquadra Polisia sira iha Munisipiu nomos Postu Administrativu sira.

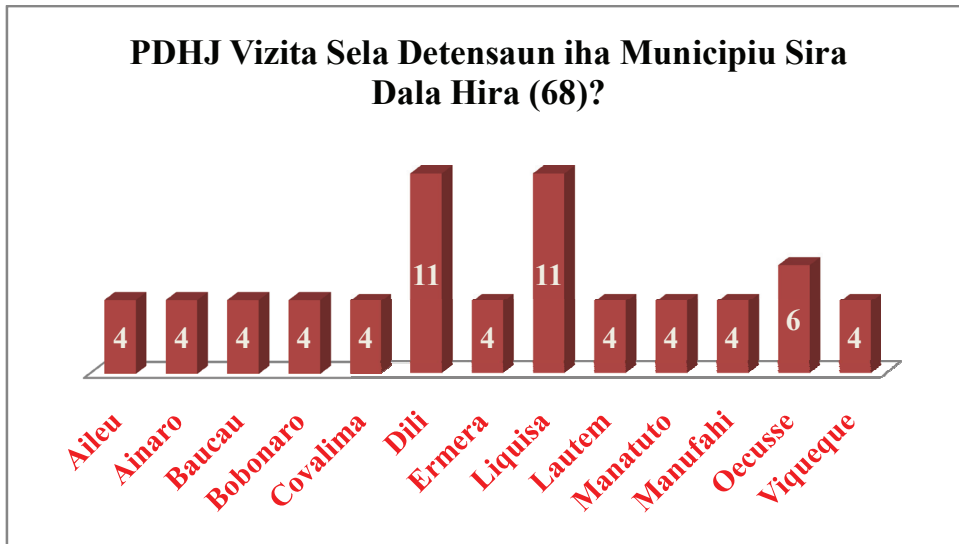


Figura 2: Lista dala hira PDHJ halo vizita ba fatin detensaun

Husi grafiku iha leten hatudu katak PDHJ halo monitorizasaun beibeik iha fatin detensaun hanesan Komandu Polísia no Eskuadra sira ho nia natureza hodi asegura detidu sira nebe detein ho tempu nebe diferente hetan Entrevista husi monitor PDHJ nian.

2.6 Grupu Alvu

PDHJ nia sistema monitorizasaun inkorpora autór oioin ne'ebé envolve iha detensaun iha Timor-Leste mak inklui: Ema sira iha detensaun laran hamutuk 22 Pesoál (Feto 1 no mane 21). Autór sira-ne'e hotu sai nu'udar grupu sira-ne'ebé importante hodi foka, tanba ema sira-ne'e fó aspetu oioin kona-ba detensaun, harée husi pontu-vista oioin. Importante atu grupu sira-ne'e hotu hetan entrevista, hodi forma hanoin olístika ida kona-ba detensaun iha Timor-Leste. Tuir mai lista númeru detidu sira nebe PDHJ halo Entrevista momentu detein iha sela detensaun Polísia iha Munisipiu sira.

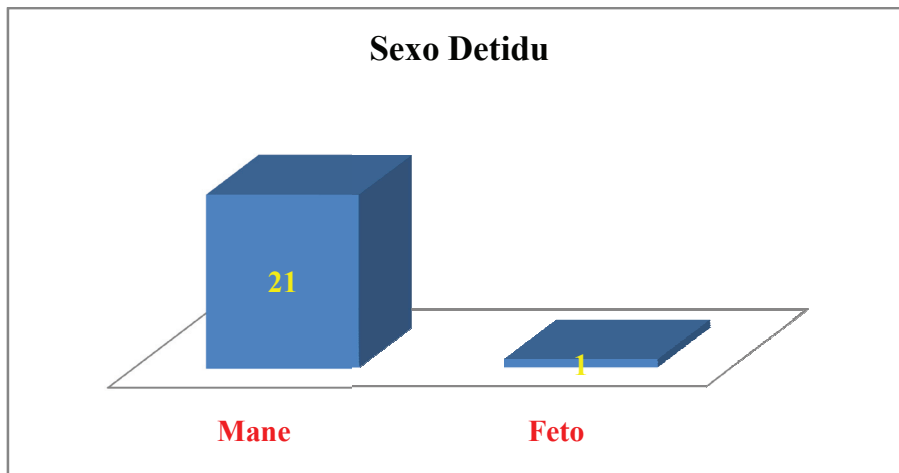


Figura 3; Sexo Detidu Sira

Bazeia ba grafiku iha leten hatudu katak númeru detidu mane boot liu iha sela detensaun sira ne'ebe monitor PDHJ nia halo entrevista ba. Durante PDHJ nia vizita iha sela detensaun Komandu PNTL Munisipiu ka Eskuadra iha teritoriu Timor laran, konsege hetan no entrevista detidu ne'ebé iha sela laran hamutuk ema 22 kompostu husi mane 21 no fetu ida. Entrevista ba PNTL nia Komandante Munisipiu no Komandante eskuadra sira fó informasaun katak PDHJ maiske iha tinan 2016 no 2017 hasai ona nia relatoriu, maibe nafatin halao nia knar hodi halo monitorizasaun ba iha fatin detensaun, inklui mos hanesan parte ida atu nune monitor PDHJ esplika nia objetivu monitorizasaun ne'ebé nia natureza haklot liu tan nia monitorizasaun mak entrevista ho detidu karik iha sela momentu monitor sira halo monitorizasaun iha tempu ne'eba, nomos uza formulariu ka templatú monitorizasaun nian ba iha dokumentus sira nebe durante ne utiliza hodi halo rejistrasaun ba detidu sira nia identidade entrada, durante no depois sai husi detensaun.

Entrevista ba detidu sira, fó ba PDHJ vizaun jerál ida kona-ba; seráke durante ne'e formasaun ba Polisia no prosesu sira sai efektivu ona ka lae, no bele konfirma seráke detidu sira-nia direitu hetan protesasaun tantu durante kapturasaun no durante sira-nia tempu iha detensaun. Ida-ne'e inklui sira-nia tratamentu fiziku purezemplu durante ne'e detidu sira hetan hahán, bee-moos no kuidadu médiku karik nesesáriu, no mós sira-nia tratamentu administrativu hanesan simu esplikaun kona-ba sira-nia direitu atu hetan Advogadu no sira-nia direitu atu apresenta kesar.

E. REZULTADU MONITORIZASAUN

PDHJ hala'o monitorizasaun ba Timor-Leste nia fasilidade sira detensaun nian dezde tinan-2015 to'o 2018. Durante tempu ida-ne'e, númeru totál atividade inklui hanesan tuir mai ne'e: Entrevista ho detidu no hala'o verifikasaun ba dokumentu ne'bé uza iha detensaun Polísia.

3.1 Entrevista ho Detidu Sira

Durante prosesu monitorizasaun tomak, PDHJ só bele halo entrevista ba detidu hamutuk ema nain 22 husi Munisipiu sanulu resin ida (12) no RAEOA, nebe'e ho klasifikasaun detidu idade adultus 18 no idade labarik (16 idade) nain 4, tanba monitorizasaun ne'e halao ho baze "surpreza", ne'ebé la garante detidu nia prezensa iha momentu monitorizasaun. Iha momentu hala'o entrevista, detidu sira-ne'e ida-ida, halao ona detensaun durante oras 48 ba detidu nain neen (6), oras 62 ba detidu nain haat (4), oras 24 ba detidu nain rua (2), oras 12 ba detidu nain sia (9), no nain ida (1) seluk lakonsege entrevista ho razaun moras mental. Tempu hirak ne'e, inklui ona ho oras trasferensia husi sela detensaun anterior to'o ba apresentasaun iha Tribunal no tuir duni lei, ne'ebé hatete katak tempu detensaun mak másimu durante oras 72 molok audiénsia. Tuir mai, iha tabela kraik hatudu total detidu nebe detein iha sela detensaun Polísia tuir Munisipiu.

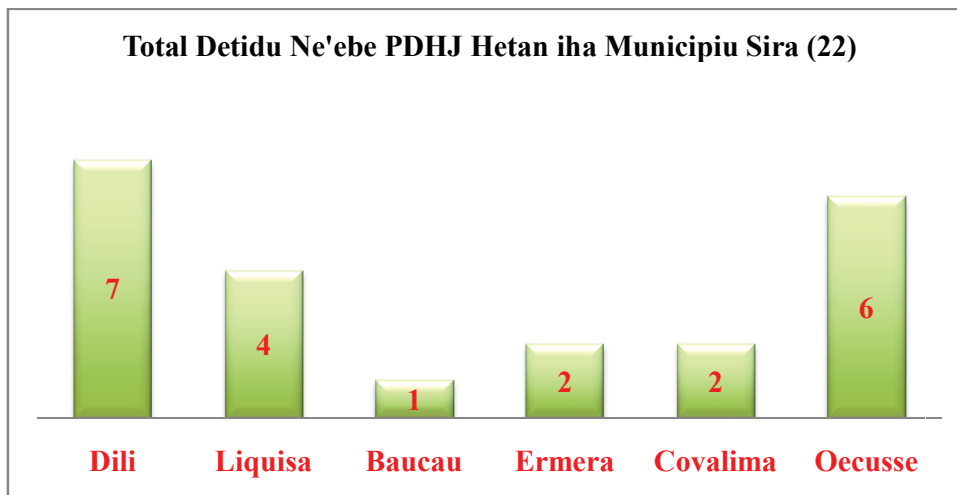


Figura 4: Detidu Sira Ne'ebe PDHJ Hetan Iha Municipiu

Husi total ema nain 22 ne'e, Munisipiu Dili númeru detidu mak aas durante vizita dala sanulu resin ida, tuir fali mak Munisipiu; Oe-cusse, Liquisa, Covalima, Ermera no Baucau.

Husi total 22 detidu ne'ebe PDHJ hetan, detidu nain ida mak monitor PDHJ lakonsege halo entrevista tamba kondisaun moras mental mak iha Munisipiu Ermera. Figura iha kraik hatudu tratamentu aat durante kapturasaun no detensaun.



Figura 5: Detidu Hetan Tratamentu A'at Durante Kapturasaun no Detensaun

Husi detidu 21 pesoas nebe PDHJ halo entrevista, nain 7 mak hetan tratamentu aat iha tempu kapturasaun wainhira detidu kaer iha fatin akontesementu hodi lori mai iha detensaun. Ne'e akontese iha Munisipiu Covalima, Baucau no Liquisa Villa, no detidu nain 5 seluk hetan tratamentu aat iha sela detensaun Polisia Eskuadra Comoro, Becora no Liquisa Villa wanhira sira detein iha ne'eba antes trasfere mai iha Estasaun central detensaun Caicoli-Dili. Liu husi entrevista ne'e, detidu informa katak sira hetan baku husi Polisia sira ne'ebe halo kapturasaun no detensaun maibe sira lakonsege identifika Polisia ne'ebe mak halo asaun ba sira tamba sira la koñese no la uza ID naran. Husi asaun sira ne'ebe sira halo, maioria uza liman hodi basa no tuku, uza stick hodi baku, uza ain hodi tebe no kilat hodi fai ba detidu sira nia isin lolon. Husi detidu nain 22 ne'e, nain ida sidadun estranjeiru no nia rasik informa katak nia seidak hetan vizita ruma husi nia Embaixada nomos husi detidu sira ne'e nain 4 idade 16 kategoria hanesan idade labarik, no detidu nain 18 idade adultus.

3.1.1 Asesu ba Asisténsia Legál (Jurídika)

Kestaun balu mak mosu relasiona ho asesu ba asisténsia legál (jurídika) tanba detidu ida mak la hetan informasaun kona-ba nia direitu atu kontakta advogadu ruma durante nia detensaun. ONU nia prinsípiu sira ezije atu ema akuzadu hetan asisténsia husi representante legál. Ema akuzadu tenke hetan kedas informasaun kona-ba direitu ida-ne'e husi autoridade kompetente. UDHR no ICCPR prevee katak ema kapturadu ka

detidu hotu-hotu tenke hetan oportunidade adekuada hodi komunika ho representante ne'e.³⁸

Agora daudaun iha ona Defensór Públiku sira iha Baukau, Maliana, RAEOA, Suai no Dili, tanba Munisípiu sira-ne'e kontein Gabinete Defensór Públiku. Maiske nune'e, Munisípiu 5 deit husi Munisípiu 12 no RAEOA ne'ebé nia facilidade detensaun nian iha possibilidade ba asesu legál (jurídiku) ba detidu sira, no hela Munisípiu 8 ne'ebé laiha asesu apropriadu ba representasaun legál no informasaun. Rezultadu monitorizasaun PDHJ nian wanhira halo entrevista privadu ho detidu nain 21 (la inklui ho nain 1 seluk ne'ebe la entrevista) ba kestaun asesu ka hetan vizita ba advogadu, tantu husi Defensor Publiku nomos Advogadu privadu katak nain 20 dehan sira lahetan vizita wanhira sira iha sela detensaun, maibe nain ida hateten nia hetan vizita husi Advogadu husi Defensoria Publika wanhira iha sela detensaun Oe-cusse. Grafiku iha kraik hatudu kona-ba vizita husi Advogadu wanhira iha sela detensaun Polísia.



Figura 6: Advogadu Vizita Detidu

Direitu ba asinténsia legal detidu nian iha KDRTL (artigu 30 (3) no 34 (2) nomos 60 (d) KPP) direitu ne'e esensial, katak ema ida wanhira hetan detensaun no akuzasaun iha Tribunal ka detensaun, iha direitu atu asesu ho Advogadu nebe nia rasik hakarak no karik laiha, Estadu iha dever atu fornese Advogadu ka Defensor Publiku ida iha nia audensia. Nune'e, Polísia iha dever atu informa konaba direitu ba Advogadu. PDHJ nian rezultadu monitorizasaun hatudu katak; maioria detidu sira lahetan asistensia legal husi Advogadu sira, liu-liu husi Defensoria Publika hodi fo asistensia legal ba detidu

³⁸UDHR, artigu 11; ICCPR, artigu 14, parágrafo 3

sira molok ba apresenta iha permeiru interrogatoriu iha Tribunal, liu husi entrevista ne'e mos detidu nain 21, nain ida mak hateten katak hetan vizita husi Advogadu no nain 20 la hetan vizita ruma husi Advogadu ruma husi Advogadu ka Defensoria Publika maiske sira hatene knaar defensoria publika nian nebe fo assistensia gratuita tuir lei no lahatene saida mak advogado ka defensor publiku nomos Polisia tenke fasilita fatin iha-ne'ebe detidu bele halo enkontru ka koalia ho ninia Advogadu e Polisia bele hela besik atu garante seguransa maibe labele rona. Nune'e, wanhira Polisia kaptura detidu tenke informa ba detidu razaun saida mak kaptura nia iha momentu neba nomos informa ba detidu konaba direitu atu hetan Advogado no Polisia iha dever hodi informa ba Defensor Publiku sira hodi fo assistensia legal antes ba tribunal, hodi garante assistensia nebe maximu ba nia kazu. Figura iha kraik hatudu rajaun tamba sa mak detidu hetan kaer;

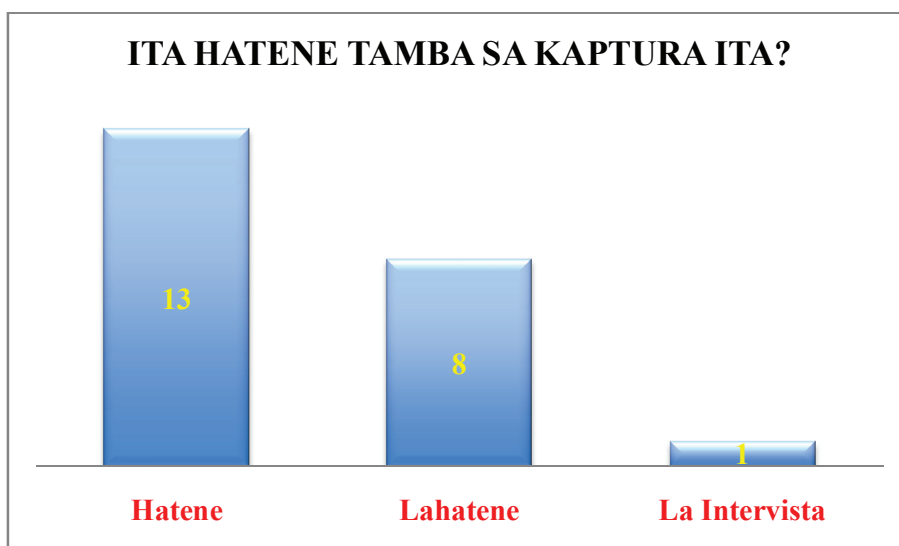


Figura 7: Razaun Tamba Sa Mak Detidu Hetan Kapturasaun

Nune PDHJ nia monitorizasaun liu husi Entrevista ho detidu, informa katak; nain 13 (36%) hateten katak los Polisia informa kona-ba razaun tamba sa kaer no detein nia no nain 8 (59%) hateten katak lae no nain 1 (5%) la hetan Entrevista.

3.1.2 Hahán

Padraun internasionál sira ezije atu kada detidu ou prizioneiru tenke simu hahán ne'ebé tuir tempu refeisaun padronizadu. Hahán tenke iha valór nutritivu ho adekuaudu mantein detidu nia saúde no forsa no tenke ho qualidade saudável.³⁹Tuir PDHJ nia rezultadu monitorizasaun sira, katak detidu hotu-hotu hatete katak sira simu “hahán ho

³⁹SMR Artigu 20.1

kualidade suficiente”, maibe detidu nain 4 lasimu be’e hemu no hahan wanhira iha sela detensaun, maibe sira hetan ka fornese husi familia sira ne’ebe hela besik. Ida ne’e, hetan entrevista ho detidu iha Esquadra Polísia Aileu Villa no Eskuadra Polísia Liquisa Villa.

Evidénsia anedótika ida-ne’ebé funcionáriu sira monitorizasaun nian hetan katak; liuliu iha sub-Eskuadra sira, pesoál PNTL sira dala barak hasai sira-nia osan rasik hodi sosa hahán ba detidu sira, tanba falta orsamentu alokadu ba fornese hahán iha sentru detensaun sira liu-liu iha Eskuadra sira iha Postu Administrativus sira. Nune’e, wainhira PDHJ halo Entrevista ho Komandante Polísia postu iha Regional sira, PNTL sira barak mak hateten katak osamentu hahan nian ba detidu sira iha, maibe nia prosesu nebe tenki liu husi prosesu tenderizasaun ho sistema birokrasia naruk liu, hodi responde ba Eskuadra sira iha Postu Administrativu sira. Nune’e dala balun, kontaktu familia detidu nian nebe hela besik, bele fornese hahan ruma ba detidu liu-liu iha tempu kalan ka lokraik.

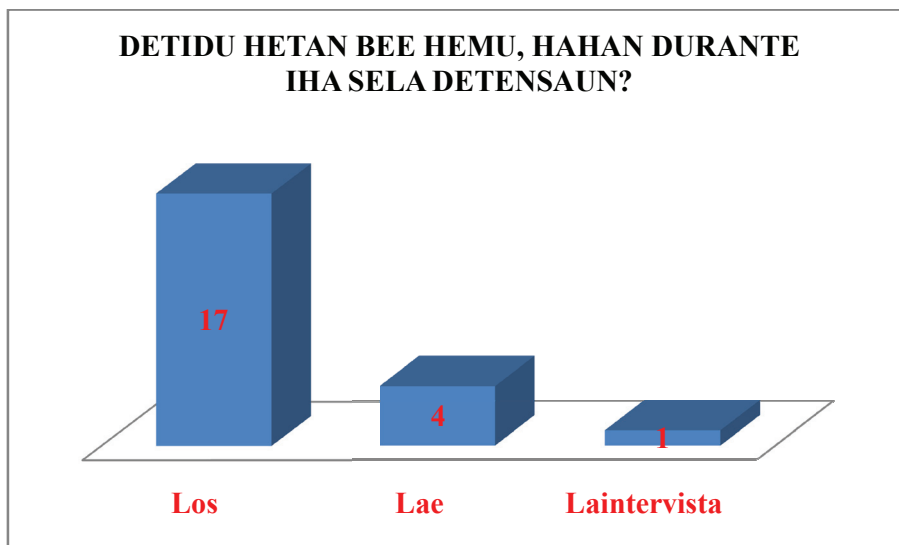


Figura 8: Detidu Hetan Bee Hemu no Hahan Durante Iha Sela Detensaun

Rezultadu Entrevista husi monitor PDHJ ba detidu 21, nain 17 hateten katak; sira hetan hahan no be mos husi Polísia maibe nain 4 seluk hateten la hetan hahan husi Polísia. Ne’e akontese iha Munisipiu Liquisa Villa no Oe-cusse maibe sira hetan hahan husi sira nia familia.

3.1.3 Kontaktu ho Família

Detidu hotu-hotu tenke hetan direitu hodi komunika ho ema sira iha li'ur, liu-liu ho sira-nia família.⁴⁰ Ho lalais kedas depoiz de kaptura no depoiz de transferénsia husi fatin detensaun ida ba fatin detensaun seluk. Detidu ida tenke hetan direitu hodi fó-hatene ninia membru família sira (ka ema sira-ne'ebé apropiadu tuir sira-nia eskolla) kona-ba kapturasaun, detensaun, ka transferénsia, no mós kona-ba fatin iha-ne'ebé ema hatama hela sira iha detensaun. Alende ne'e, direitu detidu bazeia ba Kódidu Prosesu Penal arguidu iha direitu atu mantein silénsiu, katak; la ko'alia se nia lakohi ko'alia (art. 60 (c) KPP). Direitu atu mantein silénsiu nu'udar protesau importante ba arguidu nia prezunsaun inosénsia, nun'e Polísia iha obrigasaun atu informa ba arguidu ka detidu konaba direitu ida ne'e wainhira iha Tribunal ka detensaun. Nune'e, bazeia ba entrevista ho detidu relasiona ho direitu ida ne'e, hetan katak; 18 % (detidu nain 4) hateten los katak Polísia informa ba sira maibe 77% (detidu nain 17 responde katak lae) no nain 1(5%) seluk la konsege Entrevista. Tuir mai grafiku kraik hatudu kona-ba detidu sira oinsa halo kontaktu ho sira nia familia.

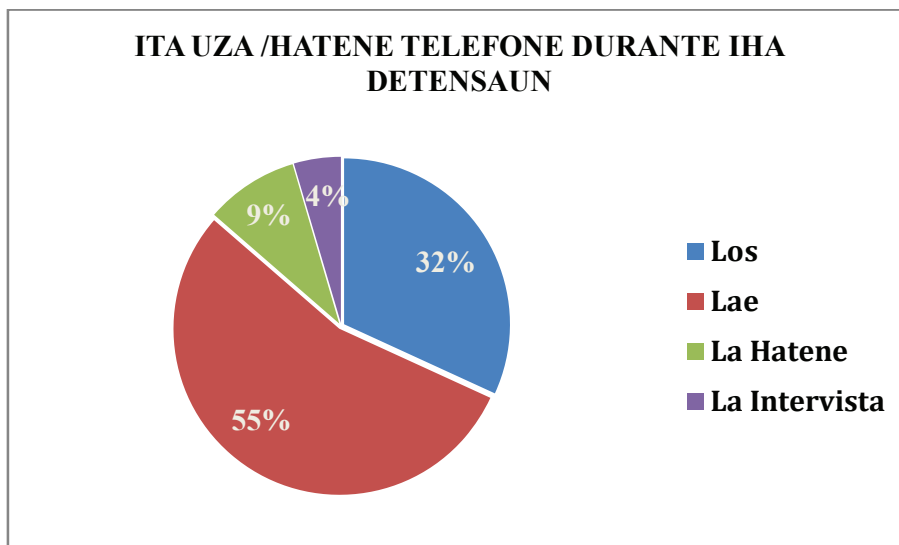


Figura 9: Detidu Uza Telefone Durante Iha Detensaun

PDHJ nia monitorizasaun liu husi entrevista ho detidu relasiona ho uza telefone hodi kontaktu ho sira nia familia hatudu katak detidu nain 7 (32%) Polísia fo hatene karik hakarak uza telefone ba familia, nain 12 (55%) hateten lae no nain 2 (9%) hateten sira lahatene no nain ida (4%) seluk la konsege Entrevista maibe tuir oficial Polísia iha detensaun hateten katak familia hatene tamba wanhira halo kapturasaun no detensaun familia sira iha oin.

⁴⁰Prinsípiu sira kona-ba Detensaun ka Aprizionamentu, prinsípiu 19.

3.1.4 Asesu ba Tratamentu Médiku

Detidu hotu-hotu tenke hetan ezaminasaun médika no tratamentu apropiadu ho lalais posivel depoiz de sira tama ona iha facilidade detensaun ida.⁴¹ Maiske nune'e, husi total detidu nain 21 nebe hetan entrevista; detidu nain 3 iha sela Polisia Eskuadra Liquisa Villa, Munisipiu Liquisa hateten katak; sira persiza tratamentu mediku durante detein iha sela detensaun hodi simu tratamentu médiku maibe sira la-hetan tratamentu mediku durante hela iha detensaun, defaktu katak sira konsidera ne'e la nesésariu. Ida-ne'e tenke konsidera hanesan área problemátika ida. Nune'e, tuir entrevista, sira hato'o katak sira persiza tratamentu mediku durante iha detensaun nune'e persiza ka talvez tamba membru Polisia detensaun sira seidak simu kualkér formasaun ruma kona-ba fornimentu asisténsia médika ba detidu sira. Nunee mos wanhira monitor husu konaba karik iha *P3K (Pertolongan Pertama Pada Kecelakaan)* ka Primeiru Sukoru ne'ebe iha sela detensaun maibe Polisia informa katak sira laiha kona-ba aimoruk ruma hodi fo primeiru sukoru ba detidu. Tuir mai tabela grafiku kona-ba detidu nain hira mak persiza hetan tratamentu saude depois mai iha sela laran.

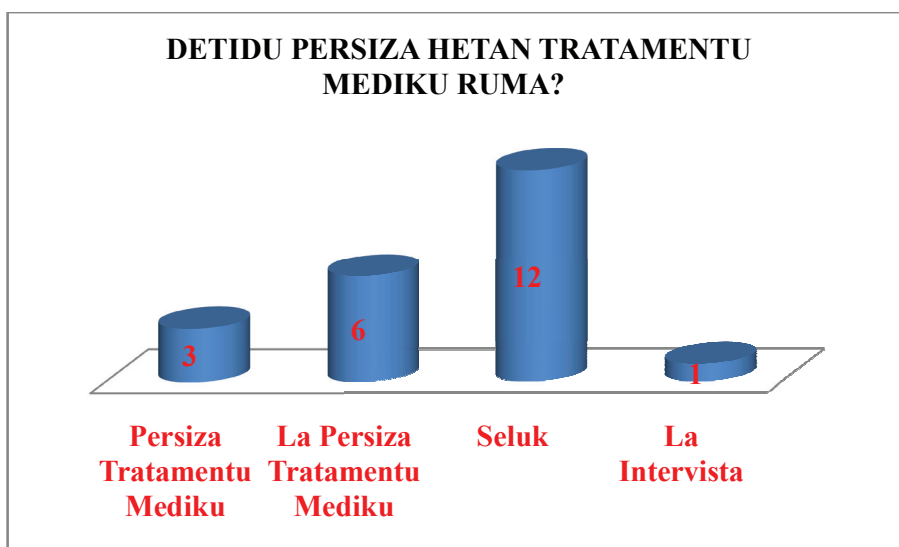


Figura 10: Detidu Persiza Tratamentu Mediku Ruma

Husi Entrevista ba detidu sira nain 3 persiza tratamentu saude tamba sira hetan tratamentu aat durante kapturasaun no detensaun, detidu nain 6 la persiza tratamentu mediku maske hetan tratamentu a'at durante kapturasaun no detensaun, nain 12 seluk hateten katak sira lapersiza tratamentu tamba lahetan tratamentu a'at ruma durante iha kapturasaun nomos tempu detensaun no nain 1 seluk lakonsege Entrevista.

⁴¹Prinsipiu sira kona-ba Detensaun ka Aprizionamentu, prinsipiu 24.

3.1.5 Tratamentu-aat

Detidu sira-ne'ebé hetan entrevista hamutuk nain 21 no nain 1 seluk lakonsege halo Entrevista, monitor enkoraza ba detidu sira atu bele halo keixa relasiona ho tratamentu aat iha tempu kapturasaun no detensaun, maibe to'o agora PDHJ seidauk simu keixa relasiona ho ida ne'e, nomos detidu rasik lakohi halo keixa relasiona ho tratamentu aat refere. Tuir mai grafiku relasiona tratamentu aat husi Munisipiu sira.

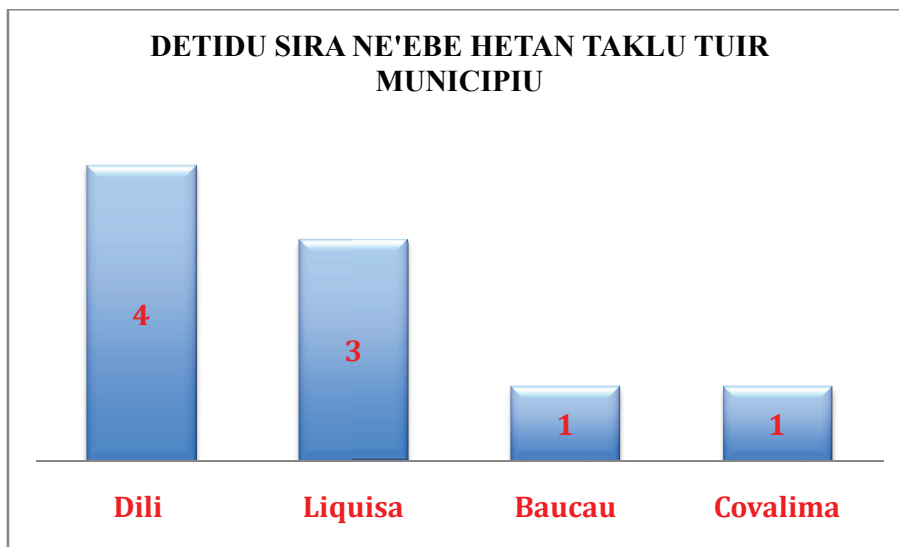


Figura 11: Detidu Hetan Tratamentu A'at Tuir Munisipiu

Husi Entrevista ba detidu 21 ne'e, detidu nain sanulu resin rua (12) lahetan tratamentu aat durante kapturasaun no detensaun no nain sia (9) seluk hetan tratamentu a'at. Husi detidu nain 9 ne'e nain 4 husi Dili, nain 2 husi Covalima no Baucau, no nain 3 seluk husi Liquisa. Aleinde kona-ba tratamentu aat, saniamentu iha sela detensaun sira hanesan bee hodi sentina laiha, nune tuir observasaun PDHJ nian hatudu katak moioria Eskuadra Polisia sira iha Munisipiu no Postu Administrativu sira laiha. Nune'e, dala balun mos Polisia sira uza maneira hanesan; sosa pulsa eletrisidade hodi ense ba prepagu no sanyo komunidadade nian) hodi dada bee husi komunidadade sira nia uma ne'ebe hela besik Eskuadra Polisia hodi fornese bee ba sela detensaun hodi utiliza.

3.1.6 Prosesu Administrativu

Livru rejistu ba detidu importante, hodi dokumenta informasaun hotu nebe relasiona ho detidu nia informasaun hahu tama no sai husi detensaun. Ida ne'e, importante atu asegura asaun saida deit mak akontese iha detensaun, fasil hodi halo kontrolu husi instituisaun relevante, hodi bele dokumenta situasaun detidu nian liga ba atuasaun

Polisia nian, liu-liu ba aspeitu direitus humanus no garantia nia detensaun tuir lei ne'ebe vigor.

3.2 Verifikasaun ba Dokumentu

3.2.1 Livru Rejistu

Livru rejistu sira iha objetivu atu rejista detallu informasaun báziku sira kona-ba sé mak tama-mai no sai husi fasilidade detensaun nian, purezemplu; detidu nia naran, otas/idade, seksu/jéneru, tempu nia tama-mai no ninia ofensa (infrasaun). Atu garante tratamentu nebe'e diak ba detidu no informasaun hotu relasiona ho detidu nia informasaun inklui mos ho formulariu insidente ho detidu tempu kapturasaun, durante hela iha sela detensaun nomos depois sai husi detensaun ida ba fatin detensaun seluk ka livre husi detensaun, persiza iha formulariu ida nebe deskreve situasaun sira ne'e hotu. Aleinde monitorizasaun PDHJ nian halo entrevista ba detidu sira iha sela detensaun, monitor PDHJ mos halo verifikasaun ba dokumentus sira ne'ebe durante ne'e oficial Polisia detensaun sira uza hodi hakerek informasaun detidu nian. Maibe, wanhira halo verifikasaun ba dokumentus hirak ne'e, iha Komandu Polisia Munisipiu no Eskuadra Polisia balun ne'ebe autoriza hodi haré sira nia dokumentus, maibe Eskuadra balun la koho fo, hanesan iha grafiku tuir mai.

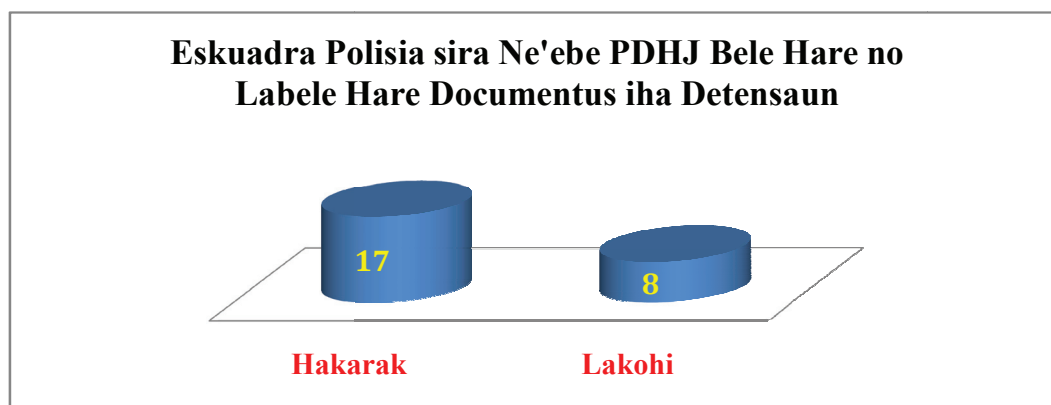


Figura 12: Eskuadra Polisia Sira Nebe'e Autoriza Hodi Haré Dokumentus no Ne'ebe Lakohi Fo.

Husi vizita PDHJ nian ba iha Komandu Polisia Munisipiu 9 (Komandu Polisia Baucau, Lautem, Covalima, Ermera, Bobonaro, Aileu, Ainaro, Manufahi no Oe-cusse) ho Eskuadra Polisia hamutuk 26 (Rejional Baucau; Eskuadra Polisia Laga, Vemasse, Lalaia, Tutuala, Lospalos Villa, Manatuto Villa, Siobada, Viqueque Villa, Ossu no Uatolari; Regional Same; Eskuadra Polisia Laulara, Lequidoe, Remexio, Hatobuilico, Maubessi no Alas; Dili no Liquiça; Eskuadra Polisia Becora, Comoro, Metinaro, Detensaun Central Caicoli, Liquiça Villa, Bazartete no Maubara; RAEOA; Eskuadra

Polisia Oesilo no Passabe). Iha Eskuadra 17 ne'ebe mak monitor PDHJ konsege haré dokumentus no 8 mak lae tamba komandante laiha fatin wanhira PDHJ nia monitor halo monitorizasaun nune'e ofisial Polisia sira seluk labele fo informasaun tamba lahetan autorizasaun hodi fo informasaun rajaun Komandante laiha fatin. Munisipiu no Eskuadra Polisia sira ne'ebe lakonsege haré dokumentus detensaun sira mak hanesan: Munisipiu; Aileu Eskuadra Polisia Remexio no Aileu Villa; Muniucipiu Ainaro Eskuadra Polisia Maubesse no Hatu-udu; RAEOA; Eskuadra Polisia Pasabe no Oesillo; Munisipiu Lautem; Eskuadra Polisia Lautem no Tutuala.

Maiske PDHJ nia funsionáriu monitorizasaun ne'ebe hakerek ho kompletu depois kapturasaun husi observasaun dokumentus ne'ebe PDHJ hetan katak 38% husi detensaun nian iha livru rejistu ne'ebe hakerek kona-ba oras hahu detidu tama sela detensaun no oras sai husi detensaun mak hanesan iha sela detensaun Maliana, Suai no Detensaun Caicoli Dili, 62% hatudu katak Polisia sira lahalo rejistrasaun ba oras detidu tama no sai husi detensaun. PDHJ hetan katak; fasilidade sira-ne'ebé kontein livru estatística, ne'e sira-nia Komandante sira mak halo, no nune'e la uniformizadu ka padronizadu. Relasiona ho insidente ruma ne'ebe akontese wainhira iha kapturasaun ka detensaun; PDHJ nian observasaun hatudu katak 12% iha duni formulariu ka informasaun insidente sira relasiona ho detidu nia informasaun no 88% lae ka laiha formulariu ida ne'ebe hakerek kona-ba insidente sira nebe'e koalia kona-ba insidente detidu sira nian. Tanba detidu barak mak regularmente hetan transfere ba iha fasilidade detensaun sentrál Munisipál sira. Importante atu sirkulasaun ida-ne'e hetan rejista iha kualkér momentu, ho objetivu atu evita estensaun ba periodu detensaun, tanba falta koñesimentu kona-ba tempu ne'ebé detidu hala'o ona iha fasilidade detensaun ida-idak. Tuir mai figura kraik hatudu konaba livru rejistu ba detidu sira;

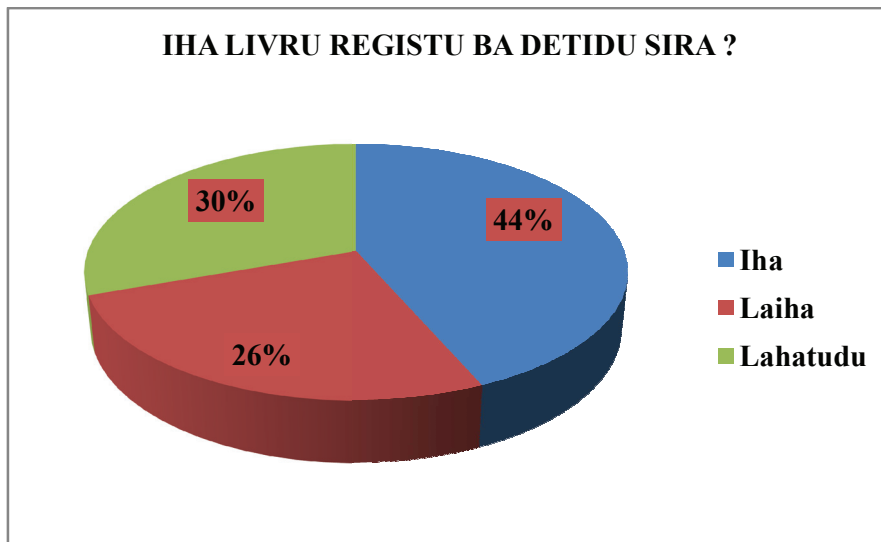


Figura 13: Livru Rejistu Detidu Nian

Husi vizita PDHJ nian ba Eskuadra nomos Komandu Polísia iha Munisipiu no Postu Administrativu sira hodi haré no husu ba oficial Polísia sira iha Eskuadra sira hatudu katak 44% iha livru rejistu ba detidu sira mak hanesan; Eskuadra Polísia Vemasse, Detensaun Caicoli Centaral-Dili, Eskuadra Polísia Manatuto Villa, Eskuadra Polísia Viqueque Villa no Eskuadra Polísia Maliana.

Tuir observasaun PDHJ nia katak; dala barak Polísia sira utiliza livru uniku ida deit hodi hakerek informasaun hotu nebe akontese iha fatin refere inklui atividade diaria nebe Polísia sira halo lorloron nian, 26% laiha livru rejistu detidu nian, hanesan iha Eskuadra Polísia Laga, Ossu no Soibada no 30% lahatudu ba monitor PDHJ hodi haré, maiske hateten iha maibe lahatudu hodi haré direktamente hanesan iha Eskuadra Polisia Bazartete, Comoro, Liquisa Villa, Laulara no Ainaro Villa. Aleinde ne'e mos, sasan privadu nebe detidu sira lori iha tempu kapturasaun, asegura katak sasan detidu hirak ne'e garante rai iha fatin ida ne'ebe seguru, iha formulariu ne'ebe hakerek konaba sasan detidu, no wanhira nia sai bele rekere ka foti hikas fali nia sasan hirak ne'e. Nune'e, PDHJ nia oficial haré ba formularius inklui fatin rai sasan detidu nian katudu katak 8% mak iha formulariu inklui fatin rai sasan detidu nian mak hanesan iha Eskuadra Liquisa Villa no Detensaun Caicoli Dili no 92% laiha formulariu deklarasaun sasan detidu nian nomos fatin ne'ebe seguru hodi rai sasan privadu detidu nian. Nune'e mos relasiona ho planu evakuasaun ba detidu sira karik akontese insidente ruma iha sela detensaun hanesan ahi han sela detensaun ka Eskuadra hatudu katak Polísia sira liu husi observasaun ba dokumentus, 4% deit iha planu evakuasaun ba detidu iha kazu

emerjensia ruma inklui kria formulariu relasiona ho ida ne'e mak iha Detensaun Caicoli Dili deit, enkuantu 85% laiha planu evakuasaun ba detidu sekarak akontese insidente ruma maibe sira hateten deit katak sira hatene, no 11% lahatudu planu evakuasaun ida ne'e iha Eskuadra Polisia Comoro, Becora no Liquisa, hodi asegura katak tenke iha formulariu ida ne'ebe hakerek kona-ba ida ne'e hodi utiliza wanhira nesesariu.

Tuir PNTL nia Matadalan, artigu 13.3.7⁴², depoizde hala'o ona kapturasaun ba ema ruma ne'ebe suspeitu ka komete ofensa ruma, maka Polisia tenke dokumenta ka rejistu informasaun ne'ebe esplika kona-ba kaptura nian. Informasaun ne'ebe podia rejista tenke inklui:

- 1) Detaillu (pormenór) sira husi kapturadu
- 2) Prova husi identidade no iha-ne'ebe mak kapturadu hela
- 3) Detaillu (pormenór) sira husi pesoál Polisia ne'ebe halo kaptura ne'e
- 4) Prosesu identifikasaun
- 5) Faktu sira-ne'ebe relevante ba kazu ne'e
- 6) Deklarasaun husi Advogadu
- 7) Aneksa testemuña nia naran no ninia pormenór (detallu) sira
- 8) Relatóriu husi ema sira-ne'ebe harée kaptura ne'e (kraik sai públiku)
- 9) Lista kona-ba prova / evidénsia
- 10) Relatóriu kona-ba kaptura
- 11) Deklarasaun husi Polisia
- 12) Deklarasaun husi testamuña.

Sein detallu (pormenór) hirak ne'e, maka difisil atu rekolla baze de dadus, purezemplu; kuantidade husi detidu sira-ne'ebe hatama ona iha sela, ba tempu hira no iha Postu Administrativu ne'ebe. Mós sai importante ba razaun judisiál sira, relasiona ho dokumentasaun kona-ba rejistu kaptura nian.

Tanba falta administrasaun ida-ne'e, PDHJ labele obtein número klaru kona-ba kuantidade detidu sira-ne'ebe sulan hela iha detensaun iha Timor-Leste durante tinan (sira) ikus liubá nia laran. Nune'e, iha tinan 2016 no 2017 relatoriu PDHJ nian ba

⁴²Livru Matadalan Ba PNTL

detensaun nian ne'ebe publika ona inklui halo mos inkontru publiku iha rejionais sira, membru PNTL barak mos hato'o katak; Komandante kria sira-nia livru estatística independente rasik ba sira-nia Eskuadra partikulár, tanba laiha livru padronizadu ida. Komandante sira husu kriaun ba livru estatística ida-ne'ebé inklui informasaun nesésaria hotu-hotu no bele hetan estabelese iha facilidade detensaun ida-idak hodi kria sistema administrasaun uniformizada ida iha Timor-Leste tomak. Tuir PDHJ nia observaun liu-liu iha Detensaun Caicoli Dili hatudu katak; Komandante detensaun iha inisistiva ida ke diak hodi kria no asegura informasaun ne'ebe detailhu relasiona ho informasaun hotu detidu nian hahu tama inklui sai husi detensaun, ida ne'e bazeia ba número detidu nebe kada loron sempre iha nomos garante katak prosesu detensaun ne'ebe halo bazeia ba lei ne'ebe vigor. Nune'e, sujere atu bele fahe mos ba Eskuadra sira seluk iha Munisipiu sira hotu, bele halo tuir hodi asegura katak dokumentu informasaun detidu nian bele uniformaliza. Observasaun PDHJ nian liu-liu ba dokumentus sira ne'ebe durante ne'e Polisia sira uza hodi hakerek informasaun hotu detidu nian wanhira entrada to'o sai husi sela detensaun, liu-liu informasaun kondisaun detidu nian la hakerék iha formulariu ruma. Ida ne'e importante, wanhira iha akuzasaun ruma hasoru Polisia, kraik mosu tratamentu a'at ruma iha tempu kapturasaun no detensaun, nune mos informasaun konaba oras wanhira detidu sai ka transfere ba sela seluk atu garantia katak detidu ne'ebe detein iha sela detensaun laliu oras nebe determina tuir lei.

3.2.2 Autorizasaun ba PDHJ Asesu Livru Rejistu POP (Prosedimentu Operasional Padraun)

PDHJ nia observaun ba iha dokumenrtus relasiona ho POP (Prosedimentu Operasional Padraun) kona-ba kapturasaun no detensaun hatudu katak; laiha facilidade sira detensaun nian no laiha formatu sira kona-ba POP. Maiske monitorizasaun PDHJ nian ba dala tolu ona, maibe, hatudu nafatin laiha mudansa signifkante ruma. Nune'e, wanhira husu informasaun relasiona ho ida ne'e, maioria Komandante Munisipiu sira hateten katak; Polisia halo servisu bazeia ba Kodigu Prosesu Penal (KPP)Timor Leste nian no lei sira seluk nebe regula konaba servisu Polisia nian. Tuir mai ita bele haré grafiku iha kraik.

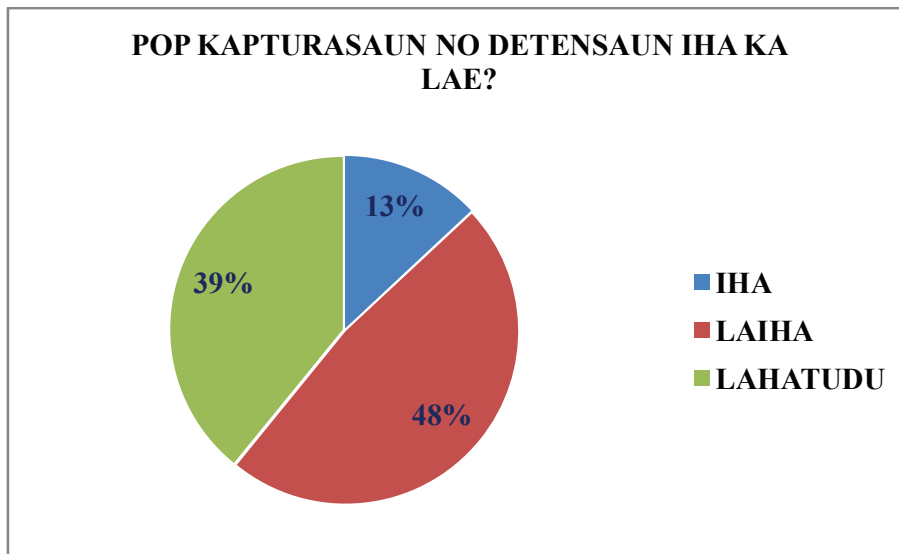


Figura 14: POP Kapturasaun no Detensaun

Bazeia observasaun PDHJ nian kona-ba kapturasaun no detensaun hatudu katak 48% laiha nafatin facilidade sira detensaun nian hanesan iha Eskuadra Polisia Laga, Uatolari, Viqueque Villa, Ossu, Soibada, Vemasse, Ermera Villa, Suai no Maliana, laiha formatu sira kona-ba POP, maibe 13% iha POP hanesan iha Munisipiu Dili detensaun Central Caicoli, Oecusse-Pante Makasar, no Manatuto Villa no 19% hateten iha, maibe lahatudu hanesan iha Eskuadra Liquisa Villa, Bazartete, Maubara, Becora, Comoro, Metinaro, Alas, Laulara, Lequidoe, Ainaro Villa no Hatubuilico.

3.3. Rezultadu Observasaun ba kondisaun sela no Eskuadra Polisia sira

1. Orsamentu ba hahan detidu sira nian laiha, liliu iha Eskuadra Polisia sira, nune'e dala barak familia detidu sira mak fornese hahan.
2. Maioria bé mos laiha sela detensaun nuné dala balun mos Polisia sira lalin bé hodi ense ba sela wanhira iha detidu ruma detein iha sela laran.
3. Sela detensaun balun utiliza hanesan armazen hodi rai ekipamentus Polisia sira ne'ebe a'at ona inklui ekipamentus sira ne'ebe prende husi Polisia.
4. Kondisaun Eskuadra Polisia balun sei utiliza edificiu tuan ho kondisaun a'at ona hodi utiliza servisu, inklui ladun seguru hodi detein detidu; odamatan a'at.
5. Sela detensaun balun membru Polisia sira utiliza hodi hela (toba) tamba tuir sira katak krime ne'ebé iha fatin refere laiha, nomos hela fatin/kazerna ba membru Polisia sira ne'ebe husi suku ka postu seluk laiha.
6. Laiha uniforme ba detidu sira ne'ebé detein iha sela (so detensaun Caicoli deit)

KONKLUZAUN

PDHJ nia monitorizasaun ba faze terseiru ne'e hatudu katak, maiske iha primeiru relatoriu nomos segundu relatoriu hato'o ona ba parte competente, maibe sei nafatin laiha mudansa ne'ebe signifikante. Tan ne'e, PDHJ hamosu konkluzasaun no rekomendasau hanesan tuir mai ne'e:

PDHJ nia monitorizasaun iha detensaun dezempeña papél esensial iha avansu ba transparénsia iha instituisaun nasionál sira no ba protesau direitus umanus iha Timor-Leste. Ho monitorizasaun ba detidu sira-nia tratamentu durante iha detensaun, PDHJ bele determina seráke direitu detidu sira hetan respeita duni husi Estadu ka lae, no mós seráke Estadu tane-aas duni lei Nasionál no Internasionál sira ka lae. Importante mak atu ema sira-ne'ebé vulneravel liu iha ita-nia sosiedade hetan respeita, no atu mantein sira-nia direitu nu'udar detidu, purezemplu asesu ba tratamentu médiku no assisténsia jurídika (legál).

Detidu sira-nia tratamentu mediku no assistensia legal importante tebes, inklui fasilidade sira detensaun nian hanesan; sela, fasilidade saneamentu no asesu ba beemoos. Monitorizasaun PDHJ hatudu katak; sela detensaun barak mak laiha saniamentu ne'ebe adekuaudu hodi utiliza wanhira detidu detein iha sela detensaun hanesan; sela detensaun Komandu Polísia Aileu, Eskuadra Comoro Munisipiu Dili, sela detensaun Komandu Polísia Munisipiu Ermera, Komandu Polísia Munisipiu Baucau, Eskuadra Polísia Uatolari no Eskuadra Polísia Laleia Munisipiu Manatuto.

PDHJ nia rezultadu audiensia iha Munisipiu hatudu katak, sela detensaun sira iha Munisipiu, Ajente PNTL balun mak okupa hodi hela no halao servisu, tanba laiha kazerna PNTL, (Eskuadra Maliana Vila no sira seluk).

PDHJ nia deskoberta prinsipál sira durante hala'o monitorizasaun ba fasilidade detensaun mak inklui preokupasaun kona-ba, tratamentu-aat ba detidu sira, uzu sela sira nu'udar fatin atu rai sasán, falta orsamentu ba hahán (liu-liu iha fasilidade detensaun sira-ne'ebé iha Postu Administrativu sira), falta livru estatística (rejistu) dokumenta detallu sira kona-ba detidu nia informasaun, sirkulasaun, kapturasaun no insidente no distribuisaun limitada ba POP sira relasiona ho kapturasaun no detensaun ba iha fasilidade barak.

Rezultadu monitorizasaun PDHJ hatudu katak sela detensaun, iha Eskuadra inklui Komandu Polisia Munisipiu balun, utiliza sela detensaun hodi rai sasan sira ne'ebe prende, nomos sasan sira balun nebe ladiak hodi rai iha sela detensaun, hanesan iha Komandu Polisia Munisipiu Manufahi no sela detensaun Metinaro Munisipiu Dili, nune mos sela detensaun balun utiliza husi membru Polisia sira hanesan fatin toba; hanesan iha Eskuadra Polisia Soibada Municpiu Manatuto, tamba laiha kazerna ka uma hela fatin ba Polisia sira nebe destaka iha Eskuadra sira.

REKOMENDASAUN

PDHJ nia rekomendasaun kona-ba Detensaun Polisia iha teritoriu Timor-Leste ba Ministeriu no Instituisaun relevantes balun, nafatin hanesan rekomendasaun iha tinan 2016 no 2017 ho rajaun katak seidak iha implementasaun ka asaun ba rekomendasaun ne'ebe PDHJ hato'o. Ho ne'e Provedor nafatin rekomena ba orgaun soberania iha Parlamentu Nasional no Governu atu tetu no konsidera iha planu no orsamentu iha futuru.

Rekomendasaun Gerál

1. Husu ba Sua-Exelensia Prezidente Komisaun B Parlamentu Nasional atu konsidera iha debate Orsamentu Geral do Estado (OGE) nune'e garantia verba orsamentu natón ba Ministeriu Interior hodi hadia fasilidade Eskuadra Polisia ne'ebe kondisaun a'at ona no tau orsamentu hodi halo manutensaun ba sela detensaun Polisia sira ne'ebe komesa a'at inklui saneamentu iha Eskuadra Polisia iha teritoriu Timor Laran tomak.
2. Husu ba Sua-Exelensia Primeiru Ministru atu konsidera orsamentu husi Ministeriu Interior liu-liu alokasaun orsamentu ba verba kapital dezvoltamentu iha diskusaun Komite Revizaun Orsamentu atu halo, konstrusaun ka rehabilitasaun ba Eskuadra Policia ho sela Detensaun. Husu mos atu konsidre ora orsamentu Ministeriu Interior ne'ebé alokadu ba kompras uniforme ba detidu sira.

Rekomendasaun Espesifika

Polísia Nasional Timor Leste (PNTL)

1. Persiza harmonia livru rejistu sira ne'ebe mak rejistu kona-ba informasaun detailhu detidu nian, hahu entrada to'o sai husi Eskuadra Polísia no Komandu Polísia inklui naran, otas/idade, seksu/jéneru, tempu tama-mai, seráke nia kontakta ona nia família ka advogadu ruma ka lae, seráke detidu presiza assisténsia médika ruma ka lae, seráke kaptura nia bazeia ba mandadu kapturasaun ka lae, situasaun ka kondisaun fiziku detidu nian hahu tama, no tempu nia sai ka hetan transferensia.
2. Dezenvolve formatu sira ho uniforma no distribui ba iha Komandu Munisipiu inklui Eskuadra ho orientasaun no diretiva.
3. Hasae koñesementu liu husi planu kapasitasaun pesoal Polísia detensaun nian, liu-liu padraun legal sira tantu nasional (KPP) nomos instrumentu padraun internasional sira hanesan; oinsa atendentu no dever Polísia nian atu hato'o informasaun ba detidu wanhira iha tempu kapturasaun hanesan razaun kaer ka detein detidu nomos informasaun kona-ba direitu no dever detidu nian iha ka durante iha detensaun tuir lei nebe vigor iha nasaun Timor Leste. Asuntu n'e importante, tanba; maioria husi pesoal PNTL relata katak sira seidak simu formasaun kona-ba área importante sira hanesan tortura no ninia ilegalidade sira, hodi hamenus insidente sira iha futuru.
4. Halo distribuisaun adekuada ba iha Eskuadra hotu-hotu, kona-ba facilidades sira detensaun nian neebé sita ona iha POP nia laran. Hasaé koñesimentu no prátika kona-ba POP iha nia implementasaun loro-loron nian no uniformiza POP sira iha Komandu PNTL to'o Eskuadra sira, hodi evita kualkér violasaun direitus umanus ne'ebé bele akontese tanba falta koñesimentu kona-ba prátika di'ak, liu husi sosialisasaun no workshop sira.
5. Fornese orsamentu suficiente ba Eskuadra hotu-hotu, inklui; ba sub-Eskuadra no mós Eskuadra Munispál sira, hodi aseguara atu detidu sira simu duni kuantidade hahán adekuaudu durante sira hela iha detensaun. Ida-ne'e bele fornese liu husi forma *petty cash* (fundu ba despeza ki'ik oan sira).

Ministeriu Interior

1. Preve no aloka orsamentu hodi hari no rehabilita edificiu Esquadra sira ne'ebé seidauk hari no aat ona, atu nune bele garante seguransa ba detidu sira iha detensaun nomos ba PNTL sira, liu-liu Esquadra Polisia estasaun Comoro, Fatumea no seluk nebe'e laseguru no kondisaun sela ladun mos, hanesan bee nalihun iha Esquadra wanhira iha tempu udan.
2. Halo konstrusaun ka rehabilitasaun sela detensaun iha Esquadra PNTL ida-idak, presiza dezena pakote ne'ebe inklui fornimentu bée mos, separasaun fetu no mane iha sela ketak-ketak.
3. Preve no aloka orsamentu ne'ebé adekuaudu no fiksi liu-liu ba Esquadra sira, kona-ba osan hahan ba detidu sira durante iha detensaun no prosesu transportasaun detidu ba Komandu PNTL Munisipiu.
4. Preve orsamentu Jeral Estadu neebé natón ba verba kompra mobiliariu (ATK), atu kria livru rejistu tuir asuntu ka problema.
5. Preve orsamentu Jeral iha planu anual hodi kompra uniforma ba detidu sira iha territoriu laran, tanba uniforme ba detidu sira iha detensaun Polisia, so iha Munisipiu Dili no Munisipiu balun deit.
6. Koordena ho Ministeriu Administrasaun Estatal atu bele integra rehabilitasaun ka konstrusaun sela detensaun iha programa PNDS.

Ministériu Saúde

1. Aumenta prezensa pesoál médiku iha Esquadra sentrá Dili (Kaikoli) no na'in-1 iha kada Esquadra Munisipál.
2. Vizita regulár ba Esquadra sira (purezemplu, dala-rua iha semana ida nia laran) husi pesoál klínika lokál depois fornese relatóriu médiku no observa no halo rekomendasaun sira relasiona ho detidu sira-nia saúde fízika no mentál.
3. Distribui kit primeirus sokorrus (*first aid kits*) ba kada facilidade detensaun nian hodi trata kanek ki'ik sira-ne'ebé la presiza assisténsia médika profesionál.

Ministeriu Justiça

Husu ba Ministru Justiça atu halo rekrutamentu ba licenciadu direitu sira hodi tama iha formasaun judisiariu iha centru formasaun nuné bele aumentu rekursus umanus liu-liu iha defensoria Publika hodi bele fo assistensia legal ne'ebe diak liu tan iha detensaun nomos prizaun iha futuro.

Defensória Pública

Defensór Públiku permanente ida kolokadu iha kada rejiaun ne'ebe disponível atu presta atendentu ba detidu sira iha detensaun Munisipál, inklui halo vizita regularmente ba iha sela detensaun liu-liu iha detensaun Caicoli-Dili, hodi fo assistensia legal ba detidu sira molok apresenta ba tribunal, tamba realidade hatudu katak detidu sira maioria la-asesu Advogadu iha tempu detein iha sela detensaun.

Ministeriu Administrasaun Estatal

Husu ba Ministru atu konsidera iha planu asaun anual hodi integra Projetu Nasional Dezenvolvimentu Suku (PNDS) atu bele kobre mos ba rehabilitasaun ka konstrusaun sela detensaun Eskuadra Polisia sira iha territoriu laran.

IMPLEMENTASAUN BA REKOMENDASAUN

1. PDHJ husu ba instituisaun respondente hotu-hotu hodi responde PDHJ nia rekomendasaun iha loran sanulu (10) nia laran kona-ba seráke aseita rekomendasaun hirak ne'e ka lae. PDHJ hein instituisaun respondente hodi fó razaun sira kona-ba tanbasá mak aseita ka la aseita rekomendasaun hirak ne'e.
2. PDHJ disponivel atu ajuda instituisaun respondente sira hodi implementa PDHJ nia rekomendasaun sira.
3. PDHJ husu ba instituisaun respondente sira hodi relata fila-fali ba PDHJ relaciona ho medida sira ne'ebé foti ona atu kumpre ka implementa rekomendasaun sira ne'ebe simu ona iha período tempu loran 60 nia laran hanesan temi iha Artigu 47 (3) husi PDHJ nia Estatutu.

Dili, Janeiro 2019

Jesuína Maria Ferreira Gomes, MPA
Provedora

ANEKSU

Questionáriu Detensaun

Parte I: Pergunta ba Detidu

1. Naran entrevistador/a:
Hakerek resposta
2. Sede PDHJ halao monitorizasaun:
 - a. Sede Baucau
 - b. Sede Bobonaro
 - c. Sede Dili
 - d. Sede Oecussi
 - e. Sede Same
3. Iha municipio nee'bee ita boot halo monitorizasaun?
 - a. Dili
 - b. Ainaro
 - c. Aileu
 - d. Oecusse
 - e. Bobonaro
 - f. Liquica
 - g. Viqueque
 - h. Lautem
 - i. Ermera
 - j. Covalima
 - k. Manatuto
 - l. Manufahi
 - m. Baucau
4. Iha Postu Administrativu ne'bee ita boot halo monitorizasaun?
 - a. Dili
 - b. Dom Aleixo
 - c. Vera Cruz...
5. Favor garantia katak:
 - a. Polísia labele marka prezensa iha fatin Entrevista sekarik haré Polísia ruma iha laran favor haruka nia sai husi fatin ne'e.
 - b. No Polísia mos labele hamrik iha liur besik fatin Entrevista nebe bele rona buat nebe ita boot koalia ho detidu no favor koalia ba nia atu sai husi fatin ne'e. "

6. Favor halo introdusaun:
 - a. Introduse ita bot nia aan rasik
 - b. Esplika ita bot servisu iha PDHJ no halo monitorizasaun iha fatin detensaun hotu hotu iha Timor Leste
 - c. Esplika ba nia katak ita boot atu husu pergunta balun ba nia
 - d. Esplika konfidensialidade PDHJ
 - e. Esplika PDHJ la usa naran iha relatoriu"
7. Lalika le'e sai pergunta ho lian makaas. Ne'e hanesan pergunta observasaun deit.
8. Karik detidu nebe ita bot Entrevista iha iis dois?
 - a. Los
 - b. Lae
9. Karik detidu nebe ita bot Entrevista haré foer?
 - a. Los
 - b. Lae
10. Karik ita bot haré kanek ruma iha detidu? (Por ejemplu: karik detidu iha bubu iha nia oin)
 - a. Los
 - b. Lae
11. Favor spezifiku:
Hakerek resposta
12. Karik detidu hakarak halao Entrevista?
 - a. Hakarak
 - b. Lakohi
13. Favor spesifiku tamba sa (lakohi)?
Hakerek resposta
14. Naran respondente:
Hakerek resposta
15. Tinan respondente:
 - a. 16-18
 - b. 18-21
 - c. 21-30
 - d. 31-40
 - e. 41-50
 - f. 51-60
 - g. 61 ba leten
16. Profisaun respondente:
Hakerek resposta
17. Jeneru respondent
 - a. Feto
 - b. Mane
18. Hela Munisipiu
 - a. Baucau
 - b. Dili....

19. Hela Postu Administrativu:
- Nain Feto
 - Maubisse...
20. Tempu hira ona ita boot iha detensaun laran?
- Menus husi oras 12
 - Menus husi 24 oras
 - Menus husi 48 oras
 - Menus husi 72 oras
 - Mais de 72 oras
 - La hatene
 - La responde
21. Ita boot nasionalidade nebe?
- Timorense
 - Seluk
 - La responde
22. Ita boot iha possibilidade atu koalia konsulado/ diplomata ka representante nacao nian?
- Los
 - Lae
 - La hatene
 - La responde
23. Tamba sa lae?
- Hau lakohi koalia ba diplomata.
 - Hau la hatene hau iha direitu atu koalia ho diplomata.
 - Seidauk, maibe hau sei koalia.
 - Polisia la fo autorizasaun bah au.
 - Seluk.
24. Favor ida spesifiku seluk:
- Hakerek resposta*
25. Detidu liu idade 21:
- Karik, ita boot detein hamutuk ho ema idade liu 21?
- Detidu menos idade 21:
- Karik, ita boot detein hamutuk ho ema idade boot 21?
- Los
 - Lae
 - La hatene
 - La responde
26. Karik ita bot detein hamutuk ho diferente generu?
- Los
 - Lae
 - La hatene
 - La responde

27. Se mak kaptura ita bot?
- TF
 - UIR
 - PNTL
 - F-FDTL
 - BOP
 - La hatene
 - La responde
28. Wainhira Polisia kaptura ita bot sira tama ita nia uma?
- Los
 - Lae
 - La hatene
 - La responde
29. Karik Polisia hatudu ba ita surat katak sira iha direitu atu tama ba ita nia uma?
- Los
 - Lae
 - La hatene
 - La responde
30. Wainhira Polisia kaptura ita karik ita hatene tanba saida kaptura ita bot?
- Los
 - Lae
 - La hatene
 - La responde
31. Ba tipu krime saida mak Polisia kaptura ita?
- Violensia Domestica
 - Asalto Sexual
 - Naok
 - Lori Armas
 - Amiasa
 - Assalto
 - Homicidio
 - Seluk
 - La hatene
 - La responde
32. Favor spesifiku:
Hakerek resposta
33. Baseia ba base legal seida mak ita bot hetan kapturasaun?
- Identifikasaun
 - Flagrante Delikto
 - Mandado Kapturasaun
 - Expulsaun
 - Seluk
 - La hatene
 - La responde

34. Favor spesifiku:
Hakerek resposta
35. Wainhira Polísia kaptura ita bot sira foti ita nia sasan ka osan ruma husi ita?
- Los
 - Lae
 - La hatene
 - La responde
36. Favor spesifiku:
Hakerek resposta
37. Wainhira Polísia kaptura ita bot sira informa atu lori ita bot ba nebe?
- Los
 - Lae
 - La hatene
 - La responde
38. Wainhira Polísia kaptura ita bot Polísia informa katak ita bot iha direitu ba advogado/ defensoria publiku?
- Los
 - Lae
 - La hatene
 - La responde
39. Wainhira Polísia kaptura ita bot sira informa katak ita bot iha direitu atu nonok?
- Los
 - Lae
 - La hatene
 - La responde
40. Desde ita bot hetan kapturasaun ita boot asina dokumentus ruma?
- Los
 - Lae
 - La hatene
 - La responde
41. Ita boot kompriende dokumentu nebe ita bot asina?
- Los
 - Lae
 - La hatene
 - La responde
42. Wainhira ita bot iha detensaun Polísia autoriza ita atu uja telephone hodi kontaktu ita nia familia?
- Los
 - Lae
 - La hatene
 - La responde

43. Polisia fo hatene ita bot katak sira autoriza familia atu visita ita bot?
- Los
 - Lae
 - La hatene
 - La responde
44. Wainhira ita iha detensaun advogado/defensoria publika mai visita ita bot?
- Los
 - Lae
 - Advogado/defensoria publika mai maibe hau la koalia ho sira.
 - La responde
45. Ita bot hatene karik sei ba Tribunal?
- Los
 - Lae
 - La hatene
 - La responde
46. Karik Polisia informa ba ita katak to'o bainhira sira tau ita iha detensaun?
- Los
 - Lae
 - La hatene
 - La responde
47. Ita boot presiza tratamentu mediku?
- Los
 - Lae
 - Hau lakohi hetan tratamentu mediku.
 - La hatene
 - La responde
48. Karik ita bot simu tratamentu mediku?
- Los
 - Lae
 - La hatene
 - La responde
49. Karik ita bot transferensia husi cela detensaun seluk?
- Los
 - Lae
 - La hatene
 - La responde
50. Tempu hira ona ita boot iha detensaun iha cela detensaun seluk antes transferensia?
- Menus husi oras 12
 - Menus husi 24 oras
 - Menus husi 48 oras
 - Menus husi 72 oras
 - Mais de 72 oras
 - La hatene
 - La responde

51. Karik Polísia informa ba ita bot antes lori ita mai iha detensaun ne'e?
- Los
 - Lae
 - La hatene
 - La responde
52. Karik official Polísia husu ita atu asina dokumentu ruma wainhira transfere ita bot?
- Los
 - Lae
 - La hatene
 - La responde
53. Ita bot kompriende saida mak ita bot asina?
- Los
 - Lae
 - La hatene
 - La responde
54. Ita bot simu be'e hemu wainhira hela iha detensaun?
- Los
 - Lae
 - La hatene
 - La responde
55. Ita bot simu hahan wainhira hela iha detensaun?
- Los
 - Lae
 - La hatene
 - La responde
56. Ita bot simu hahan quantidade naton?
- Los
 - Lae
 - La hatene
 - La responde
57. Pergunta hirak tuir mai ne'e diferente. Agora, importante atu kria konfiansa ho detidu. Antes ita bot husu pergunta, husu nia atu esplika saida mak akontese komesa hetan kapturasaun to'o agora, lori detidu ba iha diskusaun nebe bele halo ita bot hetan sira iha esperensia katak hetan violensia ka abuza. Iha koluna tuir mai nebe sei haré lista nebe hatudu incidente nebe detidu hato'o, no ita bot bele tau vistu.
58. Agora, husu detidu atu esplika iha ninia liafuan rasik kona ba saida mak akontese wainhira hahu kapturasaun ba nia to'o agora.

59. Esperensia detidu: (Ita (monitor/a) bele hili opsaun ida-rua!)

- a. Koalia aat detidu
- b. Amiasa detidu
- c. Hakilar detidu
- d. Obriga detidu hamrik
- e. Baku detidu
- f. Sunu detidu
- g. Uja aljema ka buat seluk durante kapturasaun/detensaun
- h. Tafui ba detidu
- i. Abuzu sexual ba detidu
- j. Hasai rupa durante kapturasaun/detensaun
- k. Seluk

60. Favor ida spesifiku seluk:

Hakerek resposta

Pergunta tuir mai spesifiku ba incidente hotu hotu iha resposta ba pergunta 59.

61. Se mak _____ detidu?

- a. Membru Polísia
- b. Detidu
- c. Rua ne hotu maibe incidente diferente
- d. Ema seluk
- e. La hatene
- f. La responde

62. Favor spesifiku:

Hakerek resposta

63. Wainhira mak incidente ne akontese?

- a. Iha tempu kapturasaun
- b. Iha fatin detensaun
- c. Iha momentu transferensia
- d. Antes kapturasaun, maibe bainhira Polísia la halo intervensaun
- e. La hatene
- f. La responde

64. Tamba sa Polísia koalia aat detidu?

- a. Atu kastigu detidu
- b. Atu hetan informasaun husi detidu
- c. Atu hetan buat ruma husi detidu
- d. Atu intimida detidu
- e. Obriga detidu atu halo tuir sira nia ordem
- f. Razaun seluk
- g. La hatene
- h. La responde

65. Favor spesifiku:

Hakerek resposta

66. Karik detidu halo keisa kona ba incidente ne'e?

- a. Los
- b. Lae
- c. La hatene
- d. La resposta

67. Favor ida Monitor:

Detidu esperiensa tratamentu aat ka tortura:

Esplika prosesu keisa PDHJ no lori brochura PDHJ.

Detidu harakak bele mai PDHJ depois de remata detensaun no halo keisa.